

# TOPEX

PL

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA KOMPRESORA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

## **INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) KOMPRESOR 97X501**

### **SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**Należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.**

- Nie pracować boso, lub z mokrymi rękami.
- Nie zezwalać na obsługę kompresora przez osoby niedoświadczone.
- Do czyszczenia kompresora używać tylko wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu.
- Kompresor ściśle przeznaczony jest do sprężania powietrza, nie stosować go do innych gazów.
- Kompresor i jego elementy osiągają wysoką temperaturę w czasie pracy. Unikać kontaktu z nimi! Występuje ryzyko porażenia!

- Podczas rozłączania osprzętu, element złącza należy trzymać w rękę, aby uniknąć uszkodzenia ciała, spowodowanego odzrutem.
- W czasie pracy należy nosić gogle przeciwodpryskowe. Uszkodzenia ciała (oczu) mogą być spowodowane przez cząsteczki ciał obcych napędzonych sprężonym powietrzem.
- Działać racjonalnie i rozważnie zgodnie z istniejącymi przepisami.

### **OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**Należy przestrzegać niżej podanych przepisów bezpieczeństwa w celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym, uszkodzenia ciała i pożaru.**

- 1. Zwracać uwagę na warunki miejsca pracy.**  
Nigdy nie wolno pozostawiać kompresora na deszczu. Nie wolno użytkować kompresora w miejscu wilgotnym lub mokrym w pobliżu substancji łatwopalnych (płynów lub gazów). Należy zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.
- 2. Należy chronić się przed porażeniem elektrycznym.**  
Trzeba unikać fizycznego kontaktu z elementami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchnie, lodówki itp.
- 3. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem dzieci i zwierząt.**  
Osoby postronne powinny przebywać z dala od pracującego kompresora.

Przechowywać kompresor w miejscu suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci.

#### 4. Nie wolno przeciążać kompresora.

Należy pracować kompresorem w zakresie jego parametrów. Zapewni to lepsze, bezpieczniejsze i efektywniejsze wykonanie pracy.

#### 5. Przy pracy z kompresorem należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej.

#### 6. Nigdy nie wolno wykorzystywać przewodu zasilającego do innych celów niż te, do których jest przewidziany.

Nie wolno ciągnąć kompresora trzymając za przewód zasilający. Nigdy nie wolno wyjmować wtyczki przewodu z gniazdka ciągnąc za przewód. Należy chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

#### 7. Nie wolno pochylać się nad kompresorem.

Trzeba stać pewnie, przez cały czas zachowując równowagę.

#### 8. Należy dbać o kompresor.

Kompresor należy utrzymywać w czystości, co zapewni długotrwałą i niezawodną jego eksploatację. Należy przestrzegać zapisów z instrukcji. Regularnie sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego i jego wtyczki. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę na nowy wykwalifikowanemu specjalście.

#### 9. Należy odłączyć kompresor od zasilania.

Kiedy kompresor nie jest użytkowany należy odłączyć go od zasilania, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka zapalniczki.

#### 10. Należy unikać przypadkowych uruchomień kompresora.

Przed włączeniem kompresora należy upewnić się, że przewód zasilający i przewód ciśnieniowy zostały właściwie podłączone.

#### 11. Należy kontrolować kompresor, czy nie występują objawy zużycia.

Przed każdorazowym uruchomieniem kompresora należy starannie sprawdzić wszystkie jego elementy, czy nie są uszkodzone i czy mogą pełnić swoją funkcję we właściwy sposób. Wszystkie elementy nieruchome powinny być właściwie zamocowane, aby mieć pewność, że urządzenie będzie pracowało właściwie.

Uszkodzone elementy kompresora powinny zostać poddane naprawie lub wymianie w warsztacie serwisowym, o ile nie ma innych wskazań w niniejszej instrukcji. Uszkodzony przewód i wtyczka powinny zostać wymienione przez serwis. Jeśli wtyczka nie daje się bezpiecznie włożyć do gniazdka zapalniczki nie wolno podejmować kolejnych prób jej włożenia.

#### 12. Ważne!

Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować tylko części i akcesoria oryginalne, które są zalecane przez producenta. W przypadku zastosowania innych elementów istnieje duże ryzyko wypadku.

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających**

**i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.**

## BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Kompresor napędzany jest silnikiem elektrycznym o napięciu stałym 12V, jest urządzeniem którego podstawową a zarazem jedyną funkcją jest sprężanie powietrza atmosferycznego. Może służyć do, pompowania kół samochodowych, rowerowych, piłek różnego typu. Jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań amatorskich.



**Nie wolno używać kompresora niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

- Napięcie zasilania kompresora powinno być zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej kompresora i instrukcji.
- Sprawdzić czy kompresor, nie uległ uszkodzeniu w czasie transportu.
- Kompresor ustawić możliwie jak najbliżej odbiornika sprężonego powietrza.
- Upewnić się, że zasysane powietrze jest suche, pozbawione zanieczyszczeń i składników, które mogłyby doprowadzić do zapalenia się lub eksplozji we wnętrzu kompresora.

## PRACA

### Pompowanie koła.

- Umocować zaworek znajdujący się na końcu przewodu powietrza na końcówkę zaworu wlotu powietrza dętki koła, poprzez dopchnięcie zaworka i przesunięcie dźwignienki w celu jego zablokowania.
- Wtyczkę zasilania kompresora włożyć w gniazdo zapalniczki 12V.
- Obserwując manometr na kompresorze, napompować koło do wartości zalecanej przez wytwórcę koła.
- Wyjąć wtyczkę zasilania kompresora z gniazda zapalniczki.
- Odłączyć zaworek od zaworu dętki koła.

### Pompowanie piłek i zabawek nadmuchiwanych.

- Do zaworka znajdującego się na końcu przewodu powietrza, zamocować odpowiedni do przedmiotu adapter umożliwiający podłączenie.
- Końcówkę adaptera zamocować do zaworu powietrza przedmiotu pompowanego.
- Wtyczkę zasilania kompresora włożyć w gniazdo zapalniczki 12V.
- Obserwując manometr na kompresorze, napompować przedmiot do wartości zalecanej przez wytwórcę.
- Wyjąć wtyczkę zasilania kompresora z gniazda zapalniczki.
- Odłączyć zaworek wraz z adapterem od napompowanego przedmiotu.

## UWAGA.

Trzeba uważać aby niewielkie przedmioty nie uległy zniszczeniu w skutek napompowania zbyt wysokim ciśnieniem powietrza.

W czasie pompowania stale obserwować wskazania manometru na kompresorze i zaniechać dalszego pompowania w momencie wskazania przez manometr wartości określonej przez wytwórcę przedmiotu pompowanego.

Kompresor może pracować nie dłużej niż 10 minut. Po tym czasie należy kompresor odłączyć od zasilania i odczekać (około 15 minut.) aż kompresor ostygnie. Nie zastosowanie się do tej reguły spowoduje nieodwracalne uszkodzenie kompresora.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy odłączyć kompresor od zasilania.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	12V DC
Klasa ochronności	III
Max. ciśnienie robocze	300 PSI / 20 bar
Masa	0,55 kg

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GB

**NOTE: BEFORE THE INFLATOR IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

## THE ORIGINAL INSTRUKCJA (MANUAL) OF THE INFLATOR 97X501

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

**Appropriate safety at work regulations must be observed.**

- Do not work barefoot or with wet hands.
- Do not allow the inflator to be operated by inexperienced people.
- A wet cloth and mild detergent should be used to clean the inflator.
- The inflator is designed to compress air – do not use it for other gases.
- Both the inflator and its components reach high temperatures during operation. Avoid contact with them! There is a risk of skin burning!
- When uncoupling the equipment connectors, the connector should be held with your hand to avoid injuries caused by recoil.
- Wear safety goggles during operation. Body (eyes) injuries can be caused by flying foreign body particles propelled by the compressed air.
- Act rationally and sensible, according to regulations in force.

### GENERAL SAFETY REGULATIONS

**The below safety regulations should be observed to avoid electric shocks, injuries and fires.**

- 1. Pay attention to your working conditions.**  
Never leave the inflator in the rain. Do not use the inflator in a damp or wet place, near flammable substances (fluids or gases). Make sure the work place is properly lit.
- 2. Protect yourself against electric shock.**  
Avoid physical contact with earthed elements, such as pipes, heaters, stoves, fridges, etc.
- 3. The working area of the inflator should be protected against the access of children and animals.**  
Bystanders should stay away from the inflator in operation. The inflator should be kept in a dry, locked room inaccessible to children.
- 4. Do not overload the inflator.**  
The inflator should be used within its working parameters. This will ensure safer and more efficient work performance.
- 5. Proper personal protection equipment should be used, when working with the inflator.**

**6. Never use the power cord for purposes other than it is intended for.**

Never pull the inflator by the power cord. Never take the plug out of the mains socket by pulling the cord. Protect the power supply cord against high temperatures, oil and sharp edges.

**7. Do not lean over the inflator.**

Stand in a stable position, keeping your balance.

**8. Take care of the inflator.**

The inflator should be kept clean to ensure long and reliable operation. Observe instructions included in the manual. The condition of the power supply cord and its plug should be checked on a regular basis. If damage is found, it should be replaced by qualified specialists.

**9. The inflator should be disconnected from the power supply.**

When the inflator is not used, it should be disconnected from the power supply by unplugging from the cigarette lighter socket.

**10. Avoid accidental switching on of the inflator.**

Before the inflator is switched on, make sure the power cord and pressure hose are correctly connected.

**11. Inspect the inflator for signs of wear and tear.**

Before the inflator is switched on, all components should be carefully checked for damages and correct operation. All fixed elements should be properly fastened to make sure the device operates correctly.

Damaged components of the inflator should be repaired or replaced in the service workshop, unless indicated otherwise in the instruction manual. Damaged power cord and plug should be replaced by the service workshop. If the plug can not be safely inserted to the lighter socket, do not attempt to plug it again.

**12. Important!**

For your own safety, use only original parts and accessories recommended by the manufacturer. There is a high risk of accidents, if other elements are used.

**Despite using the construction, which is safe by design itself, protection means and additional safety features, there is always a residual risk of injuries during operation.**

## CONSTRUCTION AND APPLICATION

The inflator is driven with the electric motor of 12V DC. Its basic and only function is to compress atmospheric air. It can be used to pump car or bicycle tyres and balls of various types. It is intended for amateur applications.



**The inflator should be used according to its purpose.**

- The power supply voltage of the inflator should be consistent with values specified on the inflator name plate and in the instruction manual.
- Check the inflator for damages during transport.

- The inflator should be positioned as close to a compressed air recipient as possible.
- Make sure that sucked air is dry, free from impurities and particles, which may result in ignition or explosion inside the inflator.

## OPERATION

### Pumping a tyre.

- Attach the air hose nozzle to the vehicle tyre valve stem by pushing the valve and moving the small lever to lock it.
- Plug the inflator lighter plug into the vehicle 12 Volt cigarette lighter socket.
- Watching the manometer on the inflator, pump the tyre to the pressure value recommended by the tyre manufacturer.
- Unplug the inflator lighter plug from the cigarette lighter socket.
- Remove the air hose nozzle from the tyre valve stem.

### Pumping balls and other inflatable toys.

- Attach a proper adapter needle to the air hose nozzle that can be used to pump a given toy.
- Attach the adapter needle of the air hose nozzle to the valve of the toy to be pumped.
- Plug the inflator lighter plug into the vehicle 12 Volt cigarette lighter socket.
- Watching the manometer of the inflator, pump the toy to a pressure value specified by the manufacturer.
- Unplug the inflator plug from the cigarette lighter socket.
- Disconnect the air hose nozzle with the adapter needle from the pumped toy.

## NOTE.

**Pay attention not to damage small toys by inflating with excessive pressure.**

**As you pump, watch indications of the manometer on the inflator and stop pumping, as soon as the manometer indicates the value specified by the manufacturer of a toy being pumped.**

**The inflator can be operated for no longer than 10 minutes. When the time elapsed, disconnect the inflator from the power supply and wait (approximately 15 minutes) until the inflator cools down. Failure to comply with the rule will cause irreversible damages of the inflator.**

**Before any operations related to installation, adjustment, repairs or maintenance are commenced, disconnect the inflator from the power supply.**

**All types of faults and defects should be eliminated by an authorised service of the manufacturer.**

## SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Power supply voltage	12V DC
Protection class	III
Max. working pressure	300 PSI / 20 bar
Weight	0,55 kg

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Electrically powered products should not be disposed of with household wastes, but should be utilised in proper recycling centres. Obtain information on waste recycling from your seller or local authorities. Used equipment contains substances active in the natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for the environment and human health.

# DE

**ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN KOMPRESSOR BENUTZEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.**

## ORIGINELLE (BEDIENUNGS) ANLEITUNG KOMPRESSOR 97X501

### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

**Bitte beachten Sie entsprechende Sicherheits- und Hygienevorschriften.**

- Es darf nicht barfuss oder mit nassen Händen gearbeitet werden.
- Der Kompressor darf nicht von unerfahrenen Personen bedient werden.
- Der Kompressor darf nur mit einem nassen Tuch und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Der Kompressor wurde für die Erzeugung von Druckluft entwickelt und darf nicht für andere Gase verwendet werden.
- Der Kompressor und seine Leitungen erreichen im Betrieb eine hohe Temperatur. Der Kontakt mit den Teilen soll vermieden werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Wenn das Zubehör abgetrennt wird, soll das Verbindungsstück in der Hand gehalten werden, um Körperverletzungen aufgrund des Rückstoßes zu vermeiden.
- Bei der Arbeit soll eine Schutzbrille getragen werden. Die Körperverletzungen (Augenverletzungen) können durch die von der Druckluft beschleunigte Fremdkörperteilchen verursacht werden.
- Handeln Sie vernünftig und überlegt und beachten Sie die bestehenden Vorschriften.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

**Beachten Sie bitte die unten genannten Sicherheitsbestimmungen um die Gefahr eines elektrischen Schlags, einer Körperverletzung oder eines Brandes zu vermeiden.**

### 1. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen.

Der Kompressor darf nicht im Regen stehen gelassen werden. Der Kompressor darf nicht an einem feuchten oder nassen Platz benutzt werden oder in der Nähe von leichtentzündlichen Substanzen (Flüssigkeiten oder Gasen). Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.

### 2. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag.

Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herdplatten, Kühlschränke etc.

### 3. Kinder und Tiere müssen vom Betriebsbereich des Kompressors ferngehalten werden.

Umstehende Personen sollten von dem Kompressor ferngehalten werden.

Der Kompressor soll an einem trockenen, geschlossenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

### 4. Der Kompressor darf nicht überlastet werden.

Der Kompressor soll nur gemäß seiner Parameter benutzt werden. Das sorgt für bessere, sicherere und effektivere Arbeit des Gerätes.

### 5. Bei der Arbeit mit dem Kompressor sollen entsprechende Arbeitsschutzmaßnahmen beachtet werden.

### 6. Der Stromkabel darf nicht für andere Zwecke, als die, für die er vorgesehen wurde, benutzt werden.

Der Kompressor darf nicht an dem Stromkabel gezogen werden. Entfernen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose indem Sie an dem Stromkabel ziehen. Der Stromkabel soll vor hoher Temperatur, Öl und scharfen Kanten geschützt werden.

### 7. Nicht über den Kompressor beugen.

Sie sollen sicher stehen und die ganze Zeit das Gleichgewicht halten.

### 8. Mit dem Kompressor soll sorgfältig umgegangen werden.

Der Kompressor soll sauber gehalten werden, was seine lange Lebensdauer und zuverlässige Nutzung sichert. Es sollen alle in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften beachtet werden. Der technische Zustand des Stromkabels und des Steckers muss regelmäßig überprüft werden. Wenn eine Beschädigung festgestellt wird, soll von qualifiziertem Fachpersonal ein Austausch durchgeführt werden.

### 9. Der Kompressor soll vom Stromnetz getrennt werden.

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, soll er vom Stromnetz getrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

### 10. Unbeabsichtigtes Einschalten des Kompressors soll vermieden werden.

Bevor der Kompressor eingeschalten wird, soll sichergestellt werden, dass die Versorgungs- und Druckleitung richtig angeschlossen wurden.

## 11. Der Kompressor muss auf Verschleißerscheinungen überprüft werden.

Vor jedem Einschalten des Kompressors sollen alle seine Schutzelemente und andere Teile sorgfältig auf Beschädigungen und einwandfreie Funktionsfähigkeit überprüft werden. Alle festen Teile sollen ordnungsgemäß montiert werden, um sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.

Die beschädigten Teile des Kompressors müssen in einer Service-Werkstatt repariert oder ausgetauscht werden, sofern nicht anders in dieser Anleitung angegeben. Wenn sich der Ausschalter nicht ein- oder ausschalten lässt, dürfen keine Reparaturversuche unternommen werden.

## 12. Wichtig!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Teile und -Accessoires, die vom Hersteller empfohlen werden. Wenn Sie andere Teile benutzen, besteht ein hohes Unfallrisiko.

**Trotz der Maßnahmen zur Integration der Sicherheit bei der Konstruktion, trotz der Sicherheitsvorkehrungen und trotz der ergänzenden Schutzmaßnahmen, bestehen immer noch Restrisiken eines Arbeitsunfalls.**

## AUFBAU UND ANWENDUNG

Von einem Elektromotor angetriebener Kompressor ist ein Gerät, dessen primäre und einzige Funktion das Komprimieren und Speichern der Luft ist. Die Druckluft kann für den Antrieb von pneumatischen Geräten, das Pumpen jeglicher Art von Luftbehältern, Zerstäubung von Flüssigkeiten oder Durchblasen von schwer zugänglichen Stellen. Er ist nur für nichtgewerbliche Verwendungszwecke bestimmt.



**Der Kompressor darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.**

- Netzspannung für die Stromversorgung des Kompressors müssen den Werten auf dem Typenschild des Herstellers und in der Anleitung entsprechen.
- Es soll überprüft werden, ob der Kompressor keine Transportschäden hat.
- Der Kompressor soll möglichst nah an dem Druckluftempfänger aufgestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die angesaugte Luft trocken ist und keine Verunreinigungen oder Substanzen beinhaltet, die leicht entzündlich sind oder zu einer Explosion im Kompressor führen können.

## BETRIEB

### Pumpen des Rades

- Das Ventil, das am Ende der Luftleitung angebracht ist, an den Aufsatz des Lufterlassventil des Gummischlauches anschließen, indem das Ventil zgedrückt wird und der Hebel zum seinen Entlocken verstellt wird.

- Den Kompressorstecker in die 12V-Feuerzeugsteckdose einstecken.
- Das Rad soll bis den Wert aufgepumpt werden, der durch den Radhersteller vorgeschrieben wurde, wobei aber das Manometer an dem Kompressor überwacht wird.
- Der Versorgungsstecker des Kompressors soll aus der Steckdose herausgezogen werden.
- Das Ventil von dem Ventil des Radgummischlauches abgetrennt werden.

### Pumpen der Bälle und der aufblasbaren Spielzeuge.

- An das Ventil, das an dem Aufsatz der Luftleitung angebracht ist, soll der gegenstandsorientierte Adapter angeschlossen werden, das das Anschließen ermöglicht.
- Den Aufsatz des Adapters soll an das Luftventil des zu pumpenden Gegenstandes angeschlossen werden.
- Den Kompressorstecker in die 12V-Feuerzeugsteckdose einstecken.
- Der Gegenstand soll bis den Wert aufgepumpt werden, der durch den Gegenstandhersteller vorgeschrieben wurde, wobei aber das Manometer an dem Kompressor überwacht wird.
- Der Versorgungsstecker des Kompressors soll aus der Steckdose herausgezogen werden.
- Das Ventil von dem Ventil des Radgummischlauches abgetrennt werden.

## ACHTUNG.

**Es soll darauf geachtet werden, dass zur Zerstörung der Kleinteile wegen des Aufpumpens mit dem übermäßigen Druck nicht kommt.**

**Beim Pumpen soll das Manometer auf dem Kompressor ständig überwacht werden und mit dem Pumpen aufgehört werden, wenn das Manometer den Wert erreicht, der durch den Hersteller des zu pumpenden Gegenstandes festgestellt wird.**

**Der Betrieb des Kompressor darf maximal 10 Minuten dauern. Es soll abgewartet werden bis der Kompressor vollständig abgekühlt ist (15 Minuten). Sonst kann es zu den irreparablen Beschädigungen des Kompressors kommen.**

**Bevor Sie jegliche Montage-, Regulierungs-, Wartungs- oder Bedienungsarbeiten anfangen, müssen Sie den Kompressor von der Versorgung abtrennen.**

**Alle Mängel dürfen nur von einem vom Hersteller autorisierten Servicepartner beseitigt werden.**

## TECHNISCHE ANGABEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	12V DC
Schutzklasse	III
Max. Arbeitsdruck	300 PSI / 20 bar
Gewicht	0,55 kg



Die elektrisch versorgte Gegenstände gehören nicht zu Hausmüll, sondern sollen in entsprechenden Werken entsorgt werden. Die Angaben zu Entsorgung erfahren Sie von dem Gegenstandverkäufer oder bei den lokalen Behörden. Die verbrauchte Ausrüstung enthält die Substanzen, die auf die Umwelt einwirken. Die Ausrüstung, die zur Wiederverwertung nicht abgegeben wird, schafft die potentielle Drohung für die Umwelt und menschliche Gesundheit.

# RU

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОРА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОР 97X501

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**Соблюдайте соответствующие требования безопасности и гигиены труда.**

- Запрещается работать босиком или с мокрыми руками.
- Не разрешайте неопытным лицам обслуживать компрессор.
- Для чистки компрессора используйте влажную тряпочку и мягкое моющее средство.
- Компрессор рассчитан на сжатие воздуха, использование компрессора для сжатия иных газов не допускается.
- Компрессор и напорные шланги при работе нагреваются до высоких температур. Избегайте контакта с ними! Существует опасность получения ожогов!
- При отсоединении дополнительной оснастки, соединительный элемент держите в руке, чтобы избежать телесных повреждений, вызванных обратным ударом.

- Во время работы пользуйтесь защитными очками. Телесные повреждения (повреждение глаз) могут быть вызваны твердыми частицами инородных тел, нагнетаемых вместе со сжатым воздухом.
- Действуйте рационально и продуманно, в соответствии с действующими правилами.

### ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**Во избежание поражения электрическим током, получения травм и возникновения пожара соблюдайте приведенные ниже требования безопасности.**

- 1. Обращайте внимание на условия на рабочем месте.**  
Ни в коем случае не оставляйте компрессор под дождем. Не допускается эксплуатация компрессора в мокрых помещениях или в помещениях с повышенной влажностью, а также вблизи легковоспламеняющихся веществ (жидкостей или газов). Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- 2. Берегите себя от поражения электрическим током.**  
Берегите себя от прямого контакта с заземленными элементами, такими как трубы, обогреватели, кухонные плиты, холодильники и т.п.
- 3. Не допускайте детей и животных в рабочую зону.**  
Посторонние лица не должны находиться в зоне работающего компрессора. Компрессор храните в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.
- 4. Не перегружайте компрессор.**  
Компрессор эксплуатируйте в пределах его рабочих параметров. Такая эксплуатация является залогом безопасной и эффективной работы.
- 5. При работе с компрессором пользуйтесь соответствующими средствами индивидуальной защиты.**
- 6. Запрещается использовать шнур питания не по назначению.**  
Запрещается тянуть компрессор за шнур питания. Категорически запрещается тянуть за шнур питания при извлечении вилки из гнезда сети электропитания. Предохраняйте шнур питания от воздействия высоких температур, масел и острых кромок.
- 7. Не наклоняйтесь над компрессором.**  
Стойте ровно, сохраняя равновесие.
- 8. Берегите компрессор.**  
Компрессор сохраняйте в чистоте, чтобы обеспечить долговременную и бесперебойную эксплуатацию. Соблюдайте требования, приведенные в руководстве по эксплуатации.  
Регулярно проверяйте техническое состояние шнура питания и вилки компрессора. При обнаружении повреждения поручите замену квалифицированному специалисту.
- 9. Отключайте компрессор от сети электропитания.**  
Если компрессор не эксплуатируется, отключите его от сети электропитания, вынув вилку из гнезда прикуривателя.

## 10. Избегайте случайного включения компрессора.

Перед подключением компрессора к сети электропитания убедитесь, что шнур питания и напорный шланг правильно подключены.

## 11. Проверяйте компрессор на предмет наличия признаков износа.

Каждый раз перед включением компрессора тщательно проверьте все защитные и прочие элементы на предмет наличия повреждений и убедитесь, что они могут бесперебойно выполнять свои функции. Все неподвижные элементы должны быть надежно закреплены для обеспечения бесперебойного функционирования оборудования.

Поврежденные элементы компрессора ремонтируйте или заменяйте в сервисном центре, если иное не предусмотрено данной инструкцией по эксплуатации. Если вилку невозможно безопасно вставить в гнездо прикуривателя, запрещается предпринимать попытки ее включения.

## 12. Внимание!

Для обеспечения безопасности используйте только оригинальные запчасти и аксессуары от производителя. В случае использования других запасных частей и аксессуаров, повышается риск получения травм.

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.**

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Компрессор приводится в действие электрическим двигателем постоянного тока напряжением 12 В. Это оборудование, основная и единственная функция которого – сжатие атмосферного воздуха. Компрессор может служить, к примеру, для накачивания автомобильных и велосипедных колес, а также различного типа мячей. Компрессор предназначен для использования в быту.



**Запрещается использовать компрессор не по назначению.**

- Напряжение питания компрессора должно соответствовать параметрам, указанным на его шильдике и в инструкции.
- Проверьте отсутствие возможных повреждений, возникших во время транспортировки компрессора.
- Поставьте компрессор как можно ближе к приемнику сжатого воздуха.
- Убедитесь, что всасываемый воздух сухой, а также не содержит загрязнений и компонентов, которые могли бы вызвать возгорание, либо взрыв внутри компрессора.

## РАБОТА

### Накачивание колес

- Закрепите клапан, расположенный на конце воздушного шланга, на конце вентиля камеры колеса, проталкивая клапан и перемещая рычажок для его блокировки.
- Вилку шнура питания компрессора вставьте в гнездо прикуривателя 12 В.
- Наблюдая за показаниями манометра компрессора, накачайте колесо до заданного значения, рекомендованного производителем колеса.
- Выньте вилку шнура питания компрессора из гнезда прикуривателя.
- Отключите клапан от вентиля камеры колеса.

### Накачивание мячей и надувных игрушек

- К клапану, расположенному на конце воздушного шланга, прикрепите соответствующий адаптер для подключения.
- Конец адаптера прикрепите к клапану накачиваемого предмета.
- Вилку шнура питания компрессора вставьте в гнездо прикуривателя 12 В.
- Наблюдая за показаниями манометра компрессора, накачайте предмет до заданного значения, рекомендованного производителем колеса.
- Выньте вилку шнура питания компрессора из гнезда прикуривателя.
- Отключите клапан с адаптером от накаченного предмета.

## ВНИМАНИЕ!

**Следите за тем, чтобы не повредить небольшие предметы в результате накачивания воздухом со слишком большим давлением.**

**Во время накачивания постоянно следите за показаниями манометра компрессора и прекратите накачивание, когда манометр компрессора покажет величину, рекомендованную производителем накачиваемого предмета.**

**Компрессор может работать не более 10 минут. После истечения данного времени отключите компрессор от сети питания и дайте ему остыть (около 15 минут). Несоблюдение данного указания приведет к необратимому повреждению компрессора.**

**Приступая к какому-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите компрессор от сети.**

**Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Величина
Напряжение питания	12 В DC
Класс защиты	III
Макс. рабочее давление	300 PSI / 20 бар
Вес	0,55 кг



Электрооборудование не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Его следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

**UA**

**УВАГА! ПЕРЕШ НИЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ КОМПРЕСОРА, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

## ІНСТРУКЦІЯ ОРИГІНАЛЬНА (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ) КОМПРЕСОР 97X501

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ КОМПРЕСОРОМ

**Дотримуйтеся відповідних правил техніки безпеки та гігієни праці.**

- Не допускається працювати ані босоніж, ані мокрими руками.
- Не допускати до експлуатації й обслуговування компресора осіб, не ознайомлених з цією інструкцією, або осіб із браком досвіду.
- До чищення компресора допускається використовувати виключно вологу серветку, змочену у лагідному детергенті.
- Компресор призначений до стиснення повітря; не допускається використовувати його до стиснення інших газів.
- Компресор і його елементи здатні нагріватися до високих температур під час експлуатації. Уникайте контакту з ними! Існує ризик отримання опіків!

- Під час підключення додаткового обладнання й арматури з'єднувальні елементи слід міцно тримати рукою, щоб уникнути травматизму, викликаного відбитами.
- Під час експлуатації компресора слід вдягати захисні, протискалкові окуляри. Частинки сторонніх тіл, прискорені стисненим повітрям, здатні спричинитися до травми тіла (очей).
- Дотримуйтеся засад раціональності та дійте згідно діючих норм.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Дотримуйтеся нижченаведених правил техніки безпеки з метою уникнення ризику поразки електричним струмом, травматизму та пожегу.**

- 1. Слід звертати увагу на умови на робочому місці.**  
Забороняється лишати компресор під дощем. Не допускається експлуатувати компресор у вологому або мокрому середовищі у безпосередній близькості до легкозаймистих речовин (рідин і газів). Не допускається працювати при недостатньому освітлені.
- 2. Попереджайте поразку електричним струмом.**  
Слід уникати контакту тіла з заземленими елементами, напр., трубами, калориферами, варильними поверхнями, холодильниками тощо.
- 3. Не допускайте присутності дітей і тварин на робочому місці.**  
Сторонніх осіб слід утримувати поза межами майданчика, де працює компресор.  
Компресор слід зберігати у сухому місці, недоступному для дітей.
- 4. Не допускається перевантажувати компресор.**  
Експлуатувати компресор допускається у межах його технічних характеристик. Це гарантує оптимальні параметри, безпеку та ефективність праці.
- 5. Під час праці компресором завжди слід застосовувати відповідні засоби особистої безпеки.**
- 6. Забороняється використовувати мережевий шнур устаткування до інших цілей, ніж та, до якої він призначений.**  
Не допускається тягнути компресор за мережевий шнур. Забороняється витягувати виделку з розетки, тягнучи за мережевий шнур. Мережевий шнур слід оберігати від високих температур, оливи та гострих предметів.
- 7. Не допускається схилитися над компресором.**  
Працювати слід у такій позиції, щоб завжди забезпечувала рівновагу тіла.
- 8. Слід підтримувати компресор у технічно справному стані.**  
Слід дбати про чистоту компресора, що гарантує тривалу і безвідмовну його експлуатацію. Дотримуйтеся рекомендацій цієї інструкції. Регулярно перевіряйте технічний стан мережевого шнуру та виделки. У випадку виявлення пошкоджень ремонт слід виконувати силами кваліфікованого спеціаліста.

## 9. Слід від'єднати компресор від джерела живлення.

Коли компресор не експлуатується, його слід від'єднати від джерела живлення та витягти виделку з розетки.

## 10. Слід уникати обставин, у яких компресор може ввімкнутися випадково.

Перед ввімкненням компресора слід упевнитися, що мережевий шнур і шланги підключені правильно.

## 11. Слід періодично оглядати компресора на предмет ознак зношування.

Щоразу перед ввімкненням компресора слід ретельно перевірити всі елементи конструкції на предмет пошкодження та правильного функціонування. Усі нерухомі елементи повинні бути міцно закріплені, що гарантує правильне функціонування устаткування.

Пошкоджені елементи конструкції устаткування повинні ремонтуватися або замінюватися у сервісному центрі, якщо інше не передбачене у цій інструкції. Несправні шнур і вимикач повинні замінюватися в авторизованому сервісному центрі. Якщо виделку неможливо вільно вставити до гнізда, не допускається продовжувати спроби її вставити.

## 12. УВАГА!

Не допускається використовувати неоригінальні або nereкомендовані виробником запчастини, оскільки нехтування цим правилом здатне знизити рівень безпеки устаткування. У разі застосування інших елементів підвищується ризик нещасного випадку.

**Не вважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки і додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

## БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Компресор, який працює від електричного двигуна постійного струму 12 В, є пристроєм, основною і єдиною функцією якого є стиснення атмосферного повітря. Допускається застосування його до піддомповування автомобільних, велосипедних шин, різноманітних м'ячів. Устаткування не призначене до використання у професійному обсязі.



**Не допускається використовувати компресор не за призначенням.**

- Напруга живлення компресора повинна співпадати зі значеннями, вказаними на паспортній таблиці компресора та в інструкції.
- Упевніться, що компресор не зазнав пошкоджень під час транспортування.
- Компресор має встановлюватися якнайближче до споживача стисненого повітря.
- Упевніться, що повітря, яке всмоктується, є очищеним у тому числі від речовин, які могли б спричинитися до загоряння або вибуху всередині компресора.

## ВАКАНСІЇ

### Помпування кіл

- Надіньте золотник, розташований на кінці повітряного шлангу, на золотник камери колеса та пересуньте важіль, щоб зафіксувати його.
- Виделку ввімкнення компресора вставте до гнізда прикурювача 12 В.
- Контролюючи тиск на манометрі на компресорі, напампуйте колесо до тиску, рекомендованого виробником кіл.
- Витягніть виделку живлення компресора з гнізда прикурювача.
- Від'єднайте золотник від золотника кола.

### Помпування футбольних м'ячів і надувних іграшок

- До золотника, розташованого на кінці повітряного шланга, приєднайте відповідний адаптер.
- Наконечника адаптера кріпиться до повітряного штуцера вимірювального приладу.
- Виделку ввімкнення компресора вставте до гнізда прикурювача 12 В.
- Контролюючи тиск на манометрі на компресорі, напампуйте м'яч або іграшку до тиску, рекомендованого виробником.
- Витягніть виделку живлення компресора з гнізда прикурювача.
- Від'єднайте золотник разом із перехідником від наповненого м'яча або іграшки.

## УВАГА!

**Пам'ятайте, що невеликі предмети можуть пошкодитися внаслідок надування з використанням зависокого тиску повітря.**

**Під час надування контролюйте показання манометра на компресорі; як тільки тиск на манометрі досягне значення, визначеного виробником м'яча або іграшки, перекрийте подавання стисненого повітря.**

**Допускається безперервна робота компресора протягом не більше 10 хвилин. Після цього компресор слід вимкнути від джерела живлення та зачекати (прибл. 15 хвилин), поки компресор не вистигне. Недотримання до цієї настанови здатне спричинитися до виходу компресора з ладу.**

**Перед тим як регулювати, ремонтувати або обслуговувати устаткування, його слід від'єднати від джерела живлення.**

**У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії «TOPEX».**

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	Показник
Напруга живлення	12 В пост.ст.
Клас електроізоляції	III
Макс. робочий тиск	300 PSI / 20 бар
Вага	0,55 кг



Зушиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

# HU

**FIGYELEM: A LÉGKOMPRESSZOR HASZNÁLTAVÉTELE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.**

## EREDETI (HASZNÁLATI) UTASÍTÁS LÉGKOMPRESSZOR 97X501

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Betartandók a vonatkozó biztonsági és munkavédelmi rendszabályokat.**

- Ne dolgozzon mezítláb vagy nedves kézzel.
- Ne engedje át a légkompresszor kezelését tapasztalatlan személynek.
- A légkompresszor tisztításához csak nedves ruhát és enyhe mosogatószert használjon.
- A légkompresszor kifejezetten csak levegő sűrítésére szolgál, ne használja más gázokhoz.
- A légkompresszor és elemei működésük alatt magas hőmérsékletet érnek el. Kerülendő érintésük! Fennáll égési sérülés veszélye!
- A tartozékok csatlakozásainak bontásánál a csatlakozókat tartsa kézben, megelőzendő a visszalökődésükkel okozott sérüléseket.
- Munka közben röppenő részecskék elleni védőszemüveget kell viselni. A sűrített levegő által mozgásba hozott részecskék sérüléseket (pl. szem) okozhatnak.

- Tevékenykedjen ésszerűen, óvatosan, a vonatkozó előírások betartásával.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

**Be kell tartani az alábbi biztonsági rendszabályokat, hogy elkerülhető legyen az áramütés, a testi sérülés és a tűz keletkezésének veszélye.**

- 1. Fordítson figyelmet a munkahelyi körülményekre.**  
Tilos a légkompresszort kint hagyni az esőben. Tilos a légkompresszort nedves, vizes helyen, illetve gyúlékony anyagok (pl. folyadékok, gázok) közelében üzemeltetni. Biztosítani kell a munkavégzés helyének megfelelő megvilágítását.
- 2. Védekezni kell az áramütés ellen.**  
Munkavégzés közben kerülje a földelt elemek, pl. csőhálózatok, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőgépek, stb. érintését.
- 3. A légkompresszor működésének helyétől távol kell tartani a gyerekeket és az állatokat.**  
Idegenek nem tartózkodhatnak a működő légkompresszor közelében.  
A légkompresszort száraz, zárt, gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- 4. Tilos a légkompresszort túlterhelni.**  
A légkompresszor paramétereinek hátárain belül üzemeltendő. Ez jobb, biztonságosabb és hatékonyabb eredményeket biztosít.
- 5. Használjon megfelelő személyes védőeszközöket a légkompresszorral végzett munka során.**
- 6. A hálózati csatlakozókábelt tilos rendeltetésétől eltérő célra használni.**  
Tilos a légkompresszort az elektromos csatlakozóvezetéknel fogva húzni. Az elektromos csatlakozót ne a vezetékénél fogva húzza ki az aljzatból. Az elektromos csatlakozókábelt védje a magas hőmérséklettől, az olajtól és az éles sarkoktól.
- 7. Tilos a légkompresszor fölé hajolni.**  
Álljon stabilan, egyensúlyát egész idő alatt megőrizve.
- 8. A légkompresszort gondozni kell.**  
A légkompresszort tisztán kell tartani, ez biztosítja hosszú időn keresztül a zavarmentes működését. Tartsa be az utasításban leírtakat. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábel és csatlakozó műszaki állapotát. Sérülése esetén cseréltesse ki képzett szakemberrel.
- 9. A légkompresszort áramtalanítani kell.**  
Ha nem használja a légkompresszort, áramtalanítsa az elektromos csatlakozódugó kihúzásával a szivargyújtóból.
- 10. Kerülje a légkompresszor szándékolatlan bekapcsolását.**  
A légkompresszor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozókábel és a sűrített levegő-tömlő helyesen vannak-e csatlakoztatva.
- 11. Ellenőrizni kell a légkompresszort, nem jelentkeznek-e rajta az elhasználódás jegyei.**  
A légkompresszor minden bekapcsolása előtt gondosan ellenőrizni kell minden elemét, nem sérültek-e, és képesek-e rendeltetésüknek megfelelően működni. Minden álló elemének megfelelően rögzítve kell lennie, hogy a berendezés rendeltetészerű működésében biztos lehessen.

A légkompresszor károsodott elemeit meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni szervizműhelyben, hacsak nem rendelkezik ettől eltérően ez a használati utasítás. A sérült vezetékét és csatlakozót szervizben kell kicseréltetni. Ha a csatlakozódugó nem dugható be biztonságosan a szivargyújtóba, nem szabad tovább próbálkozni behelyezésével.

## 12. Fontos!

Saját biztonságának megőrzése érdekében kizárólag eredeti, a gyártó által ajánlott cserealkatrészeket használjon. Más alkatrészek felhasználása komoly balesetveszéllyel járhat.

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**

## FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A légkompresszor 12 V egyenáramú elektromos motorral meghajtott olyan berendezés, amelynek alapvető és kizárólagos rendeltetése a levegő sűrítése. Szolgálhat járművek, kerékpárok kerekei, különféle labdák felfújására. Kizárólag barkács célú felhasználásra készült.



**Tilos a légkompresszort rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

- A légkompresszor áramellátásához a feszültségnek meg kell egyeznie a gyári adattablán és a használati utasításban feltüntetett értékekkel.
- Ellenőrizze, nem sérült-e meg a légkompresszor szállítás közben.
- A légkompresszort a levegő felhasználási helyéhez minél közelebb állítsa fel.
- Győződjön meg arról, hogy a beszívott levegő száraz, szennyeződésektől és a kompresszorban gyulladással vagy robbanással veszélyeztető alkotóktól mentes.

## MUNKAVÉGZÉS A GÉPPEL

### Kerék felfújása

- A légtömítő végén található szelepet erősítse fel az abroncs (belső) szelepre, arra rányomva és a szelepkart lehajtva a rögzítéshez.
- A légkompresszor elektromos csatlakozódugóját dugja be a 12 V szivargyújtó aljzatba.
- A légkompresszor manométerét figyelve pumpálja fel az abroncsot (belső) a gyártója által ajánlott nyomásra.
- Húzza ki a légkompresszor elektromos csatlakozódugóját szivargyújtó aljzatból.
- Oldja le a tömlőszelepet a kerék szeleperől.

### Labdák és felfújható játékok felpumpálása

- A légtömítő végén található szelepre rögzítse a felpumpálni kívánt játéknak megfelelő adaptert.

- Az adaptert erősítse a felpumpálandó játék szelepebe.
- A légkompresszor elektromos csatlakozódugóját dugja be a 12 V szivargyújtó aljzatba.
- A légkompresszor manométerét figyelve pumpálja fel a játékot a gyártója által ajánlott nyomásra.
- Húzza ki a légkompresszor elektromos csatlakozódugóját szivargyújtó aljzatból.
- Húzza ki a tömlőszelepet az adapterrel a játék szelepeből.

## FIGYELEM.

**Vigyáznia kell arra, hogy a kisebb játékok meg ne rongálódjanak a túl magas nyomásra pumpálástól.**

**Pumpálás közben folyamatosan figyelni kell a légkompresszor manométerének állását, és a játék gyártója által ajánlott érték elérésekor meg kell szüntetni a további pumpálást.**

**A légkompresszor legfeljebb 10 percet működhet. Ennyi idő letelte után a légkompresszort áramtalanítani kell, és meg kell várni, míg a légkompresszor lehűl (kb. 15 perc). Ennek a szabálynak a be nem tartása a légkompresszor elháríthatatlan károsodását okozza.**

**Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a légkompresszort az elektromos csatlakozódugó kihúzásával.**

**Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.**

## MŰSZAKI ADATOK

Jellemző	Érték
Betáp feszültség	12V DC
Érintésvédelmi besorolási osztály	III
Maximális üzemi nyomás	300 PSI / 20 bar
Tömeg	0,55 kg



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

**NOTA : INAINTE DE UTILIZAREA COMPRESORULUI, TREBUIE SA CITESTI ATENT PREZENTELE INSTRUCIUNI. INSTRUCIUNILE TREBUIE PASTRATE PENTRU VIITOR**

## **TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR ORGINALE (DE DESERVIRE) COMPRESOR 97X501**

### **PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE**

**Trebuie respectate prescrierile corespunzătoare, referitor la securitate și igienei de lucru.**

- Nu lucra desculț , sau cu mânilor ude.
- Nu este permisă deservirea compresorului de către persoane ne școlarizate în acest domeniu.
- La curățarea compresorului utilizați doar cârpă umedă și detergent blând.
- Compresorul este destinat strict de a comprima aer, deci nu-l utilizați la comprimarea altui fel de gaze.
- Atât compresorul cât și conductele lui în timpul funcționării, au temperatură înaltă. Evitați contactul cu aceste obiecte. Apare riscul de a te frigeli.
- În timpul deconectării conexiunilor utilajului, tine bine cu mâna elementele respective, eviți în acest mod leziuni corporale, cauzate de recul.
- În timpul lucrului trebuie să porți ochelari de protecție. Leziunile corporale (la ochi) pot fi cauzate de particule solide, acționate de aerul comprimat..
- Acționează rațional și prudent conform prescrierilor în vigoare.

### **PRESCRIERI GENERALE DE SECURITATE**

**Trebuie respectate prescrierile de securitate enumerate mai jos, cu scopul evitării pericolului de electrocutare, leziunilor corporale cât și a incendiului.**

- 1. Trebuie atrasă atenția asupra condițiilor locului de lucru.**  
Nici odată să nu lași compresorul în ploaie. Nu utiliza compresorul la loc umed sau ud, în apropierea substanțelor inflamabile ( lichie sau gaze). Iluminarea locului de lucru trebuie să fie bună.
- 2. Trebuie să te aperi de electrocutare.**  
Trebuie să eviți contactul direct cu elemente împământate, precum țevi, radiatoare, masini de gătit frigider, etc.
- 3. Teritoriul de lucru a compresorului, trebuie asigurat față de accesul copiilor și animalelor.**  
Persoanele terțe trebuie să se afle departe de compresor, în timpul funcționării lui.  
Păstrarea compresorului trebuie să fie la loc uscat, inaccesibil copiilor.

- 4. Nu este permisă supra însărcinarea compresorului.**  
Compresorul trebuie să funcționeze în domeniul parametrelor lui. Va asigura în acest mod, securitatea și efectivitatea lucrului.
- 5. În timpul lucrului cu compresorul, trebuie să utilizezi mijloacele corespunzătoare de protecție personală.**
- 6. Nici odată sa nu utilizezi conductorul de alimentare cu tensiune la alte scopuri în afara de cele pentru care este destinat.**  
Nu este permis să deplasezi compresorul ținând-ul de conductorul de alimentare cu tensiune. Deasemeni nu este voie să scoți ștecărul conductorului de alimentare, trăgând de conductor. Conductorul trebuie ferit de temperaturi înalte, ulei și margini ascuțite.
- 7. Nu este voie să te apleci asupra compresorului.**  
Trebuie să stai bine și sigur pe picioare, menținând tot timpul echilibrul corpului.
- 8. Trebuie să ai grijă de compresor.**  
Compresorul trebuie menținut curat, fapt care asigură o lungă durată de funcționare, cât și o perioadă înafailă de exploatare. Trebuie respectate inscrierile instrucțiunilor. Periodic trebuie verificată starea tehnică a conductorului de alimentare cât și a stecărului conductorului. În cazul constatării defecțiunii, conductorul sau stecarul trebuie înlocuite de către o persoană specializată în acest domeniu.
- 9. Compresorul trebuie deconectat de la alimentare.**  
Dacă compresorul nu este utilizat, trebuie deconectat de la alimentare cu tensiune, scoțând ștecărul din priză brichetei.
- 10. Trebuie să eviți o pornire neșteptată a compresorului.**  
Înainte de conectarea compresorului, trebuie să te asiguri precum ca, conductorul de alimentare și conducta de presiune sunt corect conectate.
- 11. Compresorul, trebuie controlat refritor la uzarea lui.**  
De fiecare dată, înainte de a porni compresorul, trebuie verificate toate elementele de siguranță cât și alte piese accesibile, dacă nu sunt defectate și pot îndeplini funcția lor respectivă în condiții corespunzătoare. Toate elementele fixe, trebuie să fie corespunzător fixate, pentru a avea siguranța că utilajul va funcționa corespunzător. Toate ementele de siguranță cât și alte piese accesibile, defectate, trebuie reparate sau înlocuite cu altele în bună stare tehnică, trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier de servis, dacă instrucțiunile prezente nu indică alte dezlegări. Dacă stecarul nu intră în priză brichetei, nu este permisă încercarea de a al baga cu forța.
- 12. Important!**  
Pentru securitatea personală, trebuie întrebuințate doar piese și accesorii originale, care sunt recomandate de producător. În caz contrar apare riscul de accidentare.

**Cu toate că, de la începutul proiectării, au fost prevăzute mijloace de protecție, cât și mijloace de asigurare, totuși în timpul lucrului, totdeauna există riscul leziunilor.**

## CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Compresorul este acționat de motor de curent continuu de 12 V, este utilaj al cărui funcție de bază este compresarea aerului și înmagazinarea aerului atmosferic. Poate servi la pomparea anvelopelor la masin, la biciclete, diferite tipuri de mingi. Este destinat exclusiv pentru utilizare de amatori.



**Nu este permisă utilizarea compresorului în dezacord cu destinația lui.**

- Trebuie să te asiguri, că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța de fabricație a compresorului și a înstrucțiunilor.
- Verifica dacă compresorul nu s-a defectat în timpul transportului.
- Compresorul trebuie așezat cât mai aproape de receptorul aerului comprimat.
- Asigură-te, că aerul absorbit este uscat, nu conține murdăria cât și alte componente, care pot duce la autoaprindere sau explozie în interiorul compresorului.

## LUCRUL

### Pomparea rotilor

- Baga ventilul din capatul furtunului de aer, pe valava camerei rotii apoi ventilul trebuie blocat cu parghia.
- Baga stecarul de alimentare compresorului în priză brichetei de 12V.
- Observând manometrul compresorului, pompează roata la valoarea recomandată de producătorul rotii.
- Scoate stecarul de alimentare din priză brichetei.
- Deconectează ventilul din capatul furtunului de aer, de pe valava camerei rotii.

### Pomparea mingilor și jucăriilor umflate cu aer

- Baga ventilul din capatul furtunului de aer, la adapterul corespunzător de umflare.
- Capatul adapterului trebuie fixat pe ventilul de aer al obiectului de pompat.
- Baga stecarul de alimentare compresorului în priză brichetei de 12V.
- Observând manometrul compresorului, pompează obiectul respectiv la valoarea recomandată de producătorul obiectului.
- Scoate stecarul de alimentare din priză brichetei.
- Deconectează ventilul și adapterul de la obiectul pompat.

## REMARCA.

**Trebuie să fii atent să nu distrugi obiectele mici, din cauza pomparii aerului la presiunea prea mare.**

**În timpul pomparii aerului, tot timpul trebuie observat manometrul compresorului, în momentul în care va arăta**

**presiunea definită de producătorul obiectului, pomparea trebuie întreruptă.**

**Compresorul poate funcționa cel mult 10 minute. După acest timp, compresorul trebuie deconectat de la alimentare și așteptat circa 15 minute, cu scopul răcirii compresorului. Ne respectarea acestei reguli, cauzează defectarea nereversibilă a compresorului.**

**Înainte de a proceda la ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau deservire, compresorul trebuie deconectat de la alimentare.**

**Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătoare.**

## DATE TEHNICE

Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	12V DC
Clasa protejării	III
Presiunea maximă de lucru	300 PSI / 20 bar
Greutatea	0,55 kg



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la gunoierul menajer, trebuie date la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclingului sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor

**CZ**

**POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ KOMPRESORU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

## PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ KOMPRESOR 97X501

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy a předpisy týkající se hygieny práce.**

- Nepracujte naboso nebo s mokřými rukama.
- Nedovolte nezkušeným osobám pracovat s kompresorem.
- K čištění kompresoru používejte pouze vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Kompresor je určen výhradně pro stlačování vzduchu, nepoužívejte jej pro jiné plyny.

- Kompresor a jeho prvky dosahují během provozu vysokých teplot. Vyhněte se kontaktu s nimi! Existuje nebezpečí popálení!
- Během rozpojování vybavení, spojovací prvek držte v ruce, abyste se vyhnuli poškození těla způsobeného odmrštěním.
- Noste během práce uzavřené brýle pro ochranu proti odprýskávajícímu povrchu. Poranění těla (oči) mohou být způsobena částicemi cizích těles poháněných stlačeným vzduchem.
- Postupujte rozumně a rozvážně v souladu s platnými předpisy.

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny, abyste se vyhnuli nebezpečí úrazu elektrickým proudem, poranění a požáru.**

### 1. Věnujte pozornost podmínkám na pracovišti.

Kompresor nikdy nevystavujte dešti. Nepoužívejte kompresor na vlhkém a mokřem místě v blízkosti hořlavých látek (kapalin nebo plynů). Zajistěte dobře osvětlený pracovní prostor.

### 2. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

Vyhněte se fyzickému kontaktu s uzemněnými prvky, jako trubky, ohřívače, kuchyně, ledničky apod.

### 3. Zabezpečte oblast práce kompresoru před přístupem dětí a zvířat.

Nepovoláné osoby by se měly nacházet v dostatečné vzdálenosti od pracujícího kompresoru.

Uchovávejte kompresor na suchém, uzavřeném a nedostupném místě mimo dosah dětí.

### 4. Kompresor nepřetěžujte.

Kompresor by měl pracovat v rozsahu svých parametrů. Toto zajistí lepší, bezpečnější a efektivnější provedení práce.

### 5. Při práci s kompresorem používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

### 6. Napájecí kabel vždy používejte pouze ke stanoveným účelům.

Netahejte kompresor, pokud jej držíte za napájecí kabel. Nikdy nevyndávejte zástrčku kabelu ze zásuvky tažením za kabel. Chraňte napájecí kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.

### 7. Nenaklánějte se nad kompresorem.

Po celou dobu pevně stůjte a zachovávejte při tom rovnováhu.

### 8. O svůj kompresor pečujte.

Udržujte kompresor v čistotě. Toto zajistí jeho dlouhodobý a spolehlivý provoz. Dodržujte ustanovení uvedená v návodu. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu a jeho zástrčky. V případě zjištění poškození svěřte výměnu za nový kvalifikovanému odborníkovi.

### 9. Odpojte kompresor od napájení.

Pokud kompresor nepoužíváte, odpojte jej od napájení vyjmutím zástrčky ze zapalovače.

### 10. Zabraňte náhodnému spuštění kompresoru.

Před zapnutím kompresoru se ujistěte, že napájecí kabel a tlakové vedení jsou správně připojeny.

### 11. Kontrolujte kompresor, zda na něm nejsou žádné známky opotřebení.

Před každým spuštěním kompresoru pečlivě zkontrolujte všechny jeho prvky, zda nejsou poškozeny a mohou správně plnit svou funkci. Všechny nehybné prvky musí být správně upevněny, aby bylo zaručeno, že zařízení bude pracovat správně.

Poškozené prvky kompresoru musí být opraveny nebo vyměněny v servisní dílně, pokud nebyla uvedena jiná doporučení v tomto návodu. Poškozený kabel a zástrčku musí vyměnit servis. Pokud zástrčku nelze bezpečně vložit do zásuvky zapalovače, nezkoušejte ji opětovně vložit.

### 12. Důležité!

Pro vlastní bezpečnost používejte pouze součástky nebo originální příslušenství doporučené výrobcem. Existuje vysoké riziko úrazu v případě použití jiných prvků.

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

## KONSTRUKCE A URČENÍ

Kompresor pohaněný elektrickým motorem se stálým napětím 12V, je zařízení, jehož základní a současně jedinou funkcí je stlačování atmosférického vzduchu. Může sloužit k pumpování automobilových kol, jízdních kol, míčů různého druhu. Je určen výhradně k využití při kutilských pracích.



**Kompresor je nutno používat v souladu s jeho určením.**

- Napětí napájení kompresoru musí být v souladu s hodnotami uvedenými na typovém štítku kompresoru a v návodu.
- Zkontrolujte, zda během dopravy kompresor nebyl poškozen.
- Kompresor umístěte co nejbližší spotřebiče stlačeného vzduchu.
- Ujistěte se, že nasávaný vzduch je suchý, bez znečištění a komponentů, které by mohly způsobit zapálení nebo explozi uvnitř kompresoru.

## PROVOZ

### Pumpování kola

- Upevněte ventilek, který se nachází na konci vzduchového potrubí, na koncovku ventilu přívodu vzduchu duše kola přitlačněním ventilkou a přesunutím páčky za účelem jeho zablokování.
- Vložte zástrčku napájení kompresoru do otvoru zapalovače 12V.
- Pozorujte manometr na kompresoru a napumpujte kolo na hodnotu doporučenou výrobcem.
- Vytáhněte zástrčku kompresoru ze zásuvky zapalovače.
- Odpojte ventilek od ventilu duše kola.

## Pumpování míčků a nafukovacích hraček.

- K ventilku nacházejícímu se na konci vzduchového potrubí upevněte příslušný adapter pro předmět, který umožňuje připojení.
- Koncovku adapteru upevněte k ventilu vzduchu pumpovaného předmětu.
- Vložte zástrčku napájení kompresoru do zásuvky zapalovače 12V.
- Pozorujte manometr na kompresoru a napumpujte předmět na hodnotu doporučenou výrobcem.
- Vytáhněte zástrčku kompresoru ze zásuvky zapalovače.
- Odpojte ventilek spolu s adapterem od napumpovaného předmětu.

## POZOR.

**Dbejte na to, aby malé předměty nebyly zničeny v důsledku napumpování příliš velkým tlakem vzduchu.**

**Během pumpování stále pozorujte indikace manometru na kompresoru a přestaňte dále pumpovat v okamžiku indikace manometrem hodnoty stanovené výrobcem pumpovaného předmětu.**

**Kompresor může pracovat ne déle než 10 minut. Po této době odpojte kompresor od napájení a vyčkejte (cca 15 minut) do doby, až kompresor vychladne. Nedodržení tohoto pravidla bude mít za následek nenapravitelné poškození kompresoru.**

**Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno odpojit kompresor od napájení.**

**Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	12V DC
Třída ochrany	III
Max. pracovní tlak	300 PSI / 20 bar
Hmotnost	0,55 kg



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závozech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

**UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ KOMPRESOR, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.**

## PÔVODNÝ NÁVOD (NA POUŽITIE)

### KOMPRESOR 97X501

#### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**Dodržiavajte príslušné predpisy o bezpečnosti a hygiene pri práci.**

- Nepracujte naboso alebo s mokrymi rukami.
- K obsluhu kompresora nepripúšťajte osoby neoboznámené so zariadením.
- Na čistenie kompresora používajte len vlhkú handričku a jemný čistiaci prostriedok.
- Kompresor je určený výhradne na kompresiu vzduchu, nepoužívajte ho na iné plyny.
- Kompresor a jeho súčiastky dosahujú počas práce vysokú teplotu. Nedotýkajte sa ich! Hrozí riziko popálenia!
- Pri od pájání príslušenstva treba súčiastku spoja držať v ruke, aby nedošlo k zraneniu spôsobenému spätným nárazom.
- Pri práci noste chrániče očí. Zranenia (oči) môžu byť spôsobené čistočkami cudzích telies poháňaných stlačeným vzduchom.
- Pracujte rozvážne a obozretne, dodržiavajte platné predpisy.

#### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**Dodržiavajte nasledovné bezpečnostné predpisy, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom, zraneniu a požiaru.**

- 1. Venujte pozornosť podmienkam na pracovisku.**  
Kompresor v žiadnom prípade nevystavujte dažďu. Kompresor nie je dovolené používať na vlhkom alebo mokrom mieste v blízkosti horľavých látok (kvapalín alebo plynov). Treba zaručiť dobré osvetlenie pracoviska.
- 2. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.**  
Vyhybajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými časťami, ako sú potrubia, ohrievacie články, kuchyne, chladničky atď.
- 3. Miesto práce kompresora chráňte pred prístupom detí a zvierat.**  
Osoby, ktoré s kompresorom nepracujú, by sa mali zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracujúceho kompresora. Kompresor uschovávajte na suchom a uzavretom mieste bez prístupu detí.
- 4. Kompresor nepreťažujte.**  
S kompresorom pracujte v rozsahu jeho parametrov. Zaručí to lepšie, bezpečnejšie a efektívnejšie vykonanie práce.
- 5. Pri práci s kompresorom používajte primerané prostriedky osobnej ochrany.**

## 6. V žiadnom prípade nevyužívajte napájací kábel na iné ciele ako tie, na ktoré je určený.

Kompresor nie je dovolené ťahať za napájací kábel. V žiadnom prípade nevyberajte konektor zo zásuvky ťahaním za kábel. Napájací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami.

## 7. Nenakláňajte sa nad kompresorom.

Pri práci stojte po celý čas pevne a udržiavajte rovnováhu.

## 8. O kompresor sa starajte.

Kompresor udržiavajte v čistote. Zaručí to jeho dlhá a spoľahlivá životnosť. Dodržiavajte text návodu. Technický stav napájacieho kábla a konektora pravidelne kontrolujte. Ak skonštatujete poškodenie, výmenu za nový zverte kvalifikovanému odborníkovi.

## 9. Kompresor odpojte od napájania.

Ak kompresor nepoužívate, odpojte ho od zdroja napájania vybratím konektora zo zásuvky zapaľovača.

## 10. Vyhýbajte sa náhodnému spusteniu kompresora.

Predtým, ako zapnete kompresor, uistite sa, či sú napájací kábel a tlakové potrubie správne zapojené.

## 11. Skontrolujte, či kompresor nevykazuje známky opotrebovania.

Vždy pred spustením kompresora treba dôkladne skontrolovať všetky jeho časti, či nie sú poškodené a či môžu správne plniť svoju funkciu. Všetky nepohyblivé súčiastky musia byť dobre upevnené, aby bolo zaručené, že zariadenie bude správne pracovať.

Poškodené súčiastky kompresora nechajte opraviť alebo vymeniť v servisnej dielni, pokiaľ nie je v tomto návode uvedené inak. Poškodený kábel a konektor nechajte vymeniť v servise. Ak sa konektor nedá bezpečne vložiť do zásuvky zapaľovača, nepokúšajte sa ho tam vložiť znovu.

## 12. Dôležité!

V záujme vlastnej bezpečnosti používajte iba originálne súčiastky a príslušenstvo odporúčané výrobcom. V prípade použitia iných súčiastok existuje veľké riziko nehody.

**Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.**

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Kompresor je poháňaný elektrickým motorom so stálym napätím 12V, je to zariadenie, ktorého základnou a zároveň jedinou funkciou je kompresia vzduchu z atmosféry. Môže slúžiť na pumpovanie kolies automobilov, bicyklov a lôpt rôzneho typu. Je určený výhradne na domáce použitie.



**Kompresor nepoužívajte v rozpore s jeho určením.**

- Napájacie napätie kompresora by sa malo zhodovať s hodnotami uvedenými na popisnom štítku kompresora a v návode.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu kompresora.
- Kompresor umiestnite čo najbližšie k spotrebiču stlačeného vzduchu.
- Uistite sa, že nasávaný vzduch je suchý, bez nečistôt a častíc, ktoré by mohli viesť k zapáleniu alebo výbuchu vo vnútri kompresora.

## PRÁCA

### Pumpovanie kolesa

- Upevnite ventilček, ktorý sa nachádza na konci vzduchového potrubia, na koncovku ventilu prívodu vzduchu duše kolesa pritlačením ventilčeka a posunutím páčky na jeho zablokovanie.
- Napájací konektor kompresora vložte do zásuvky zapaľovača 12V.
- Pri súčasnom pozorovaní tlakomera kompresora napumpujte koleso na hodnotu odporúčanú výrobcom kolesa.
- Konektor napájania kompresora vyberte zo zásuvky zapaľovača.
- Ventilček odpojte od ventilu duše kolesa.

### Pumpovanie lôpt a nafukovacích hračiek

- Na ventilček, ktorý sa nachádza na konci prívodu vzduchu, upevnite príslušný adaptér umožňujúci pripojenie predmetu.
- Koncovku adaptéra upevnite k vzduchovému ventilu pumpovaného predmetu.
- Napájací konektor kompresora vložte do zásuvky zapaľovača 12V.
- Pri súčasnom pozorovaní tlakomera kompresora napumpujte predmet na hodnotu odporúčanú výrobcom.
- Konektor napájania kompresora vyberte zo zásuvky zapaľovača.
- Ventilček spolu s adaptérom odpojte od pumpovaného predmetu.

## POZNÁMKA.

**Dbajte na to, aby sa malé predmety nepoškodili pri pumpovaní vzduchom pod príliš vysokým tlakom.**

**Pri pumpovaní neustále pozorujte údaje na tlakomeri kompresora a ukončíte činnosť, keď sa na tlakomeri zobrazí hodnota uvedená výrobcom pumpovaného predmetu.**

**Kompresor nemôže pracovať dlhšie ako 10 minút. Po tomto čase treba kompresor odpojiť od napájania a počkať (asi 15 minút), kým kompresor nevychladne. Nedodržanie tohto odporúčania bude mať za následok nezvratné poškodenie kompresora.**

**Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, odpojte konektor od napájania.**

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	12V DC
Ochranná trieda	III
Maximálny pracovný tlak	300 PSI / 20 bar
Hmotnosť	0,55 kg



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o užití poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

SI

**POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE KOMPRESORJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.**

## IZVIRNA NAVODILA ZA UPORABO KOMPRESOR 97X501

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

**Upoštevať je treba ustrezne predpise o varnosti in higieni pri delu.**

- Ne delajte bosi ali z mokrimi rokami.
- Neizkušene osebe naj ne uporabljajo kompresorja.
- Za čiščenje kompresorja uporabljajte le vlažno krpo in blag detergent.
- Kompresor je namenjen le za komprimiranje zraka, ne uporabljajte ga za druge pline.
- Kompresor in njegovi kablí dosejajo visoko temperaturo med delovanjem. Ne dotikajte se jih! Obstaja nevarnost opeklin!
- Med odklopom opreme je treba spojni element držati v rokah, da se izognete poškodbam telesa, ki jih povzročí povratni udarec.
- Med delom je treba nositi zaščitna očala. Poškodbe telesa (oči) lahko povzročijo delci tujih teles, pospešeni s komprimiranim zrakom.
- Postopajte smotno in preudarno v skladu z veljavnimi predpisi.

### SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI

**Upoštevať je treba v nadaljnjem besedilu navedene varnostne predpise, da bi se izognili nevarnostim električnega udara, telesne poškodbe in požara.**

- 1. Bodite pozorni na delovne pogoje.**  
Kompresorja nikoli ne pustite na dežju. Kompresorja ni dovoljeno uporabljati na vlažnem in mokrem mestu blizu lahkovnetljivih snovi (tekočin ali plinov). Treba je poskrbeti za ustrezno osvetlitev delovnega mesta.
- 2. Zavarovati se je treba pred električnim udarom.**  
Izogibati se je treba fizičnemu stiku z ozemljenimi elementi, kot so cevi, grelci, kuhinje, hladilniki ipd.
- 3. Delovno območje kompresorja zavarujte pred dostopom otrok in živali.**  
Druge osebe se ne smejo nahajati blizu delujočega kompresorja.  
Kompresor je treba hraniti na suhem mestu, zaprtem in nedostopnem za otroke.
- 4. Kompresorja ni dovoljeno preobremenjevati.**  
Kompresor je treba uporabljati v območju njegovih zmogljivosti. To zagotovi boljše, varnejše in bolj učinkovito delo.
- 5. Pri delu s kompresorjem je treba uporabljati ustrezna sredstva osebne zaščite.**
- 6. Nikoli ni dovoljeno uporabljati napajalnega kabla za druge namene, kot so tisti, za katere je namenjen.**  
Kompresorja ni dovoljeno vleči z držanjem za napajalni kabel. Vtičnice napajalnega kabla ni dovoljeno izvlačiti iz omrežne vtičnice z vlečenjem za kabel. Napajalni kabel hranite pred prekomerno temperaturo, oljem in ostrimi robovi.
- 7. Nad kompresorjem se ni dovoljeno sklanjati.**  
Ves čas je treba stati stabilno in ohranjevati ravnovesje.
- 8. Za kompresor je treba ustrezno skrbeti.**  
Kompresorja je treba hraniti v čistem stanju, kar zagotovi njegovo dolgo in brezhibno uporabo. Upoštevať je treba navodila. Redno preverjajte tehnično stanje napajalnega kabla in vtiča. V primeru ugotovitve poškodb je treba zamenjavo zaupati kvalificiranemu strokovnjaku.
- 9. Kompresor je treba odklopiti od napajanja.**  
Če se kompresor ne uporablja, ga je treba odklopiti od napajanja, tako da izvlačete vtič iz vtičnice vžigalnika.
- 10. Izogibati se je treba naključnim zagonom kompresorja.**  
Pred vklopom kompresorja se je treba prepričati, da sta napajalni kabel in tlačni kabel ustrezno priključena.
- 11. Treba je preverjati kompresor glede znakov izrabe.**  
Pred vsakim zagonom kompresorja je treba skrbno preveriti vse njegove elemente, da niso poškodovani in lahko opravljajo svojo funkcijo na ustrezen način. Vsi negibni elementi morajo biti ustrezno pritrjeni, da se zagotovi ustrezno delovanje naprave.  
Poškodovane elemente kompresorja je treba popraviti ali zamenjati v servisni delavnici, če ni drugih navodil v tem dokumentu. Poškodovani kabel in vtič je treba zamenjati na servisu. Če vtiča ni mogoče varno vložiti v vtičnico vžigalnika, ga ni dovoljeno ponovno poskušati vložiti vanj.

## 12. POMEMBNO!

Zaradi lastne varnosti je treba uporabljati le originalne dele in pribor, ki jih priporoča proizvajalec. V primeru uporabe drugih elementov obstaja velika nevarnost nesreče.

**Napajanje uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.**

## ZGRADBA IN NAMEN

Kompresor z električnim motorjem s stalno napetostjo 12 V je naprava, katere osnovna in hkrati edina funkcija je stiskanje in hramba atmosferskega zraka. Lahko se uporablja za polnjenje pnevmatik avtomobilov, koles, raznih žog. To je naprava, namenjena izključno za amatersko uporabo.



**Uporaba kompresorja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

- Napajalna napetost kompresorja mora biti skladna z vrednostmi, navedenimi na nazivni tablici kompresorja in v navodilih.
- Preverite, da se kompresor med dostavo ni poškodoval.
- Kompresor nastavite kar se da blizu mesta sprejemnika komprimiranega zraka.
- Prepričajte se, da je vsesan zrak suh, brez umazanij in sestavin, ki bi lahko povzročile vžig ali eksplozijo znotraj kompresorja.

## DELO

### Polnjenje kolesa

- Ventil, ki se nahaja na koncu zračne cevi, namestite na konico ventila za dovod zraka v zračnico kolesa, tako da vanjo potisnete ventil zračne cevi in prestavite položaj vzvoda z namenom njegove blokade.
- Vtič napajanja kompresorja vložite v vtičnico vžigalnika 12 V.
- Spremljajte manometer na kompresorju in napolnite kolo do vrednosti, ki jo priporoča proizvajalec kolesa.
- Vtič napajanja kompresorja izvlecite iz vtičnice vžigalnika.
- Ventil zračne cevi odstranite od ventila zračnice kolesa.

### Polnjenje žog in naphljivih igrač

- Na ventil, ki se nahaja na koncu zračne cevi, pritrдите predmetu ustrezen adapter, ki omogoča priključek.
- Konec aparterja vložite v zračni ventil polnjenega predmeta.
- Vtič napajanja kompresorja vložite v vtičnico vžigalnika 12 V.
- Spremljajte manometer na kompresorju in napolnite predmet do vrednosti, ki jo priporoča proizvajalec.
- Vtič napajanja kompresorja izvlecite iz vtičnice vžigalnika.
- Odstranite ventil skupaj z adapterjem iz napolnjenega predmeta.

## POZOR.

**Paziti je treba, da se majhni predmeti ne uničijo zaradi napolnitve s previsokim zračnim tlakom.**

**Med polnjenjem s komprimiranim zrakom je treba vseskozi opazovati manometer na kompresorju in prenehati s polnjenjem, ko manometer pokaže vrednost, ki jo priporoča proizvajalec polnjenega predmeta.**

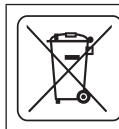
**Kompresor lahko deluje največ 10 minut. Po tem času je treba kompresor odklopiti od napajanja in počakati (okoli 15 minut), da se kompresor ohladi. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči nepopravljivo škodo kompresorja.**

**Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba kompresor odklopiti od napajanja.**

**Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.**

## TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	12V DC
Razred zaščite	III
Maks. delovni tlak	300 PSI / 20 bar
Bara	0,55 kg



Električno napajani izdelki ne smejo biti mešani z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno orodje vsebuje okolju škodljive substance. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

LT

**DĖMESIO: PRIŠ PRAEDANT NAUDOTIS KOMPRESORIUMI REIKIA ATIDŽIAI PERSKAITYTI ŠIAŲ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOTI JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.**

## ORIGINALI APTARNAVIMO INSTRUKCIJA KOMPRESORIUS 97X501

### DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

**Prašome laikytis galiojančių darbo saugos ir darbo higienos taisyklių.**

- Nedirbkite basi arba šlapiomis rankomis.
- Neleiskite aptarnauti kompresoriaus patirties neturintiems asmenims.

- Kompresorių valykite tik drėgno audinio skiaute, naudokite švelnias valymo priemones.
- Kompresorius skirtas oro suspaudimui, nenaudokite jo kitų rūšių dujoms suspausti.
- Darbo metu, veikiančio kompresoriaus detalės labai įkaista. Venkite kontakto su jomis! Kyla pavojus nudegti!
- Atjungdami įrangą, jungiamąją detalę laikykite rankoje, taip išvengsite galimo kūno sužalojimo dėl atitranskos.
- Dirbtuvė užsidėję apsauginius akinius. Kūną (akis) gali sužaloti suspaustu oru varomos dalelės.
- Elkitės teisingai, apgalvotai, pagal nustatytas taisykles.

## BENDROS SAUGOS TAISYKLĖS

**Norėdami išvengti elektros smūgio, kūno sužalojimo ir gaisro pavojaus, dirbdami, laikykitės toliau išvardintų saugos taisyklių.**

### 1. Atkreipkite dėmesį į sąlygas darbo vietoje.

Niekada nepalikite kompresoriaus atviroje vietoje, kai lyja. Nenaudokite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje vietoje, arti degių medžiagų (skysčių arba dujų). Pasirūpinkite geru darbo vietos apšvietimu.

### 2. Saugokitės elektros smūgio.

Venkite tiesioginio kontakto su žemintais elementais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis, šaldytuvais ir kt.

### 3. Pasirūpinkite, kad į zoną, kurioje dirbate su kompresoriumi, nepatektų vaikai ir gyvūnai.

Pašaliniai asmenys turi stovėti atokiau nuo veikiančio kompresoriaus.

Kompresorių laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje, rakinamoje patalpoje.

### 4. Neviršykite kompresoriui leidžiamos apkrovos.

Kompresorius turi veikti jam numatytu galingumu. Dirbant su kompresoriumi būtina atsižvelgti į jo darbinį parametrų ribas. Tai užtikrina geresnį, saugesnį darbą, geresnius darbo rezultatus.

### 5. Dirbant su kompresoriumi reikia naudoti atitinkamas asmenines apsaugos priemones.

### 6. Niekada nenaudokite elektros laido kitiems tikslams, nei numatyta.

Nevilkite kompresoriaus už elektros laido. Niekada netraukite elektros laido kištuko iš lizdo tempdami už elektros laido. Saugokite elektros laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.

### 7. Nesilankstykite virš kompresoriaus.

Stovėkite tvirtai, išlaikykite pusiausvyrą.

### 8. Prižiūrėkite kompresorių.

Kompresorius turi būti švarus, tai užtikrina ilgalaikį ir veiksmingą darbą, visą eksploatacijos laiką. Laikykitės visų instrukcijos nuorodų. Reguliariai tikrinkite elektros laido ir jo kištuko techninę būklę. Pastebėję pažeidimą, laido keitimą patikėkite kvalifikuotam specialistui.

### 9. Išjunkite kompresorių iš įtampos šaltinio.

Tuomet, kai kompresorius nenaudojamas jį reikia išjungti iš elektros įtampos šaltinio (ištraukti kištuką iš cigarečių lizdo).

### 10. Venkite atsitiktinių kompresoriaus įjungimų.

Prieš jungdami kompresorių patikrinkite ar teisingai prijungtas įtampos laidas bei slėginė žarna.

### 11. Tikrinkite kompresorių, ar nėra susidėvėjimo požymių.

Kiekvieną kartą, prieš įjungdami kompresorių atidžiai patikrinkite visus jo elementus ar jie nepažeisti bei atlieka savo funkcijas. Visi nejudantys elementai turi būti gerai pritvirtinti tam, kad užtikrinti jog įrenginys veiks gerai.

Kadangi kitų nurodymų šioje instrukcijoje nėra, tai pažeisti apsauginiai ir judantys kompresoriaus elementai turi būti suremontuoti arba pakeisti įrankių remonto dirbtuvėse. Jeigu jungiklis sugedo (neįsijungia ir neišsijungia), nebandykite jo remontuoti.

Pažeistą laidą ir kištuką pakeisti galima remonto dirbtuvėje. Jeigu kištuko nepavyko lengvai ir tinkamai įstatyti į cigarečių lizdą, nedarykite to pakartotinai.

### 12. Svarbu!

Savo saugumui užtikrinti, naudokite tik originalias atsargines detales ir darbinus priedus, kuriuos rekomenduoja gamintojai. Naudojant kitus elementus kyla didelis nelaimingo atsitikimo pavojus.

**Nepaisant iš esmės saugios įrenginio konstrukcijos, apsauginių priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, dirbant visada išlieka pavojus susižeisti.**

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Kompresorius varomas nuolatinės įtampos, 12V elektros varikliu, kurio pagrindinė ir vienintelė funkcija- suspausti orą. Įrenginys gali būti naudojamas automobilių, dviračių padangoms bei įvairių tipų kamuoliams pripūsti. Jis skirtas tik mėgėjams.



**Nenaudokite kompresoriaus kitiems, jam nenumatytiems darbams, tik pagal paskirtį.**

- Kompresoriaus paleidimui naudojama įtampa turi atitikti vertę, nurodytą kompresoriaus nominalių duomenų lentelėje.
- Patikrinkite, ar transportavimo metu kompresorius nepažeistas.
- Kompresorių statykite kuo arčiau prie suspausto oro imtuvo.
- Įsitikinkite, kad įsiurbiamas oras yra sausas, švarus ir be priemaišų, kurios gali užsidegti arba sprogti kompresoriaus viduje.

## DARBAS

### Padangos pripūtimas

- Oro žarnos gale esantį antgalį pritvirtinkite prie padangos kameros oro ventilio (užstumkite antgalį ir nulenkite svitelę, kad ji užblokuotumėte).
- Kompresoriaus įtampos laido kištuką įstatykite į cigarečių lizdą 12V.
- Stebėdami kompresoriaus manometro parodymus pripūskite padangą tiek, kiek nurodo padangos gamintojas.

- Išimkite kompresoriaus įtampas laido kištuką iš cigarečių lizdo.
- Nuo pripūstos padangos kameros nuimkite vožtuvą, kartu su jungtimi.

#### Pripučiamų žaislų ir kamuolių pūtimas

- Prie vožtuvo, esančio oro žarnos gale, pritvirtinkite numatyto pripūsti daikto prijungimui tinkantį angalį.
- Jungties galą pritvirtinkite prie pripučiamo daikto oro ventilio.
- Kompresoriaus įtampas laido kištuką įstatykite į cigarečių lizdą 12V.
- Stebėdami kompresoriaus manometro parodymus pripūskite daiktą tiek, kiek nurodo jo gamintojas.
- Išimkite kompresoriaus įtampas laido kištuką iš cigarečių lizdo.
- Nuo pripūsto daikto nuimkite vožtuvą, kartu su jungtimi.

#### DĖMESIO.

**Būkite dėmesingas, kad nesugadintumėte nedidelių daiktų, pripūtę juos pernelyg stipriai.**

**Pūtimo metu, nuolatos stebėkite kompresoriaus manometro parodymus, pūsti nustokite tuojau pat, kai manometro parodymai pasieks pripučiamo daikto gamintojo nurodytą vertę.**

**Kompresorius gali veikti ne ilgiau nei 10 minučių. Praėjus nurodytam laikui, kompresorių reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo ir palaukti (apytikriai 15 minučių), kol jis atvės. Nepaisant šios taisyklės, kyla pavojus sugadinti kompresorių.**

**Prieš pradėdam bet kokius instaliavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus, kompresorių reikia išjungti iš elektros įtampos tinklo.**

**Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotoje gamintojo remonto dirbtuvėje.**

#### TECHNINIAI DUOMENYS

Dydis	Vertė
Įtampa tinkle	12V DC
Apsaugos klasė	III
Maks. darbinis slėgis	300 PSI / 20 bar
Svoris	0,55 kg



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreipitis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

LV

**UZMANĪBU: PIRMS KOMPRESORA LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT UN SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

## INSTRUKCIJAS TULKOJUMS NO ORIĢINĀLVALODAS KOMPRESORS 97X501

### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Jāievēro darba drošības un darba higiēnas atbilstošie noteikumi.**

- Nedrīkst strādāt ar plikām kājām vai slapjām rokām.
- Nepieredzējis personāls nedrīkst apkalpot kompresoru.
- Kompresora tīrīšanai izmantot tikai mitru audumu gabalu un maigu mazgāšanas līdzekli.
- Kompresors ir paredzēts tikai vienīgi gaisa saspiešanai, kompresoru nedrīkst izmantot citām gāzēm.
- Atvienojot iekārtas savienojošus elementus, tie jātur rokās, lai izvairītos no ķermeņa bojājumiem, ko var izraisīt atsitiens.
- Darba laikā ir jānēsā aizsargbrilles. Ķermeņa (acu) bojājumus var radīt svešķermeņu daļiņas, kas tiek virzītas ar saspiegtā gaisa palīdzību.
- Jāstrādā racionāli un apdomīgi saskaņā ar esošiem noteikumiem.

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Jāievēro drošības noteikumi, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, ķermeņa bojājumiem un ugunsgrēka.**

- 1. Jāpievērš uzmanība darba vietas apstākļiem.**  
Aizliegts pakļaut kompresoru lietus iedarbībai. Nedrīkst lietot kompresoru mitrā vai slapjā vietā, kā arī viegli uzliesmojošu vielu tuvumā (šķidrūmi vai gāzes). Darba vietā jābūt labam apgaismojumam.
- 2. Jāaizsargā sevi no elektriskās strāvas trieciena.**  
Jāizvairās no fiziskā kontakta ar tādiem izņemtiem elementiem kā caurules, sildītāji, plīts, ledusskapji u.tml.
- 3. Darba zona nedrīkst būt pieejama bērniem un dzīvniekiem.**  
Trešās personas nedrīkst atrasties darbībā esošā kompresora tuvumā.  
Uzglabāt kompresoru sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- 4. Nedrīkst pārslogot kompresoru.**  
Kompresors jāizmanto atbilstoši tā tehniskiem parametriem. Tas nodrošinās labāku, drošāku un efektīvāku darba izpildi.
- 5. Darbā ar kompresoru jāizmanto atbilstoši personiskās aizsardzības līdzekļi.**

#### **6. Aizliegts izmantot barošanas vadu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.**

Nedrīkst vilkt aiz barošanas vada. Aizliegts izņemt kontaktakšus no kontaktligzdas, velkot aiz barošanas vada. Barošanas vads jānodrošina pret augstu temperatūru, eļļu un asām malām.

#### **7. Nedrīkst noliekties virs kompresora.**

Jāstāv stabili, visu laiku saglabājot līdzsvaru.

#### **8. Kompresors ir jākopj.**

Kompresors jāuztur tīrībā, kas nodrošinās ilglaicīgu ekspluatāciju bez traucējumiem. Jāievēro instrukcijas norādījumi. Regulāri pārbaudīt barošanas vada un kompresora kontaktakšas tehnisko stāvokli. Konstatējot bojājumus, remontdarbi jāveic kvalificētam speciālistam.

#### **9. Kompresors jāatslēdz no barošanas.**

Kad kompresors netiek izmantots, atslēgt no barošanas, izņemot kontaktakšu no kontaktligzdas 12 V.

#### **10. Jāizvairās no kompresora nejaušas ieslēgšanas.**

Pirms kompresora pieslēgšanas pie barošanas nepieciešams pārliecināties, vai barošanas vads un spiediena vads ir atbilstoši pieslēgti.

#### **11. Regulāri jāpārbauda, vai kompresoram nav nolietojuma pazīmju.**

Katru reizi pirms ieslēgt kompresoru, nepieciešams rūpīgi pārbaudīt, vai tā elementi nav bojāti un var atbilstoši pildīt savu funkciju. Visām nekustīgām daļām jābūt atbilstoši piespiņinātām, lai nodrošinātu iekārtas drošu darbību.

Kompresora bojātie elementi ir jāremontē vai jāmaina servisa centrā, ja šajā instrukcijā tas nav atrunāts citādi. Bojāts barošanas vads un kontaktakša ir jānomaina servisa centrā. Ja kontaktakšu nav iespējas droši ielikt kontaktligzdā 12 V, nedrīkst mēģināt atkārtoti veikt šo darbību.

#### **12. Svarīgi!**

Personīgai drošībai jāizmanto tikai ražotāja rekomendētās oriģinālās daļas un piederumi. Izmantojot citus elementus, palielinās traumu gūšanas risks.

**Neskatoties uz drošu iekārtas konstrukciju un drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.**

## **UZBŪVE UN PIELIETOJUMS**

Kompresors, kura piedziņu veido elektriskais motors ar pastāvīgu spriegumu 12V, ir ierīce, kuras vienīgā pamatfunkcija ir atmosfēras gaisa saspiešana. Kompresors var tikt izmantots automašīnu vai velosipēdu riteņu, kā arī dažāda veida bumbu piesūknēšanai. Iekārta ir paredzēta tikai amatierdarbiem.



**Nedrīkst izmantot kompresoru tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.**

- Kompresora barošanas spriegumam ir jāatbilst vērtībai, kas norādīta kompresora un šīs instrukcijas nominālo parametru tabulā.

- Pārbaudīt, vai kompresors netika bojāts transportēšanas laikā.
- Novietot kompresoru pēc iespējas tuvāk saspiesta gaisa saņēmējam.
- Pārliecināties, ka iesūcamais gaiss ir sauss, brīvs no netīrumiem un sastāvdaļām, kas varētu veicināt kompresora aizdegšanos vai uzsprāgāšanu.

## **DARBS**

### **Riteņa piesūknēšana**

- Savienot vārstu, kas atrodas gaisa vada galā, ar riteņa kameras ventiļa galu, pabīdot vārstu vēl nedaudz uz priekšu un pārvietojot sviru nobloķēšanai.
- Kompresora barošanas vada kontaktakšu ielikt kontaktligzdā 12 V.
- Vērojot kompresora manometru, piesūknēt riteņi līdz riteņa ražotāja ieteiktai vērtībai.
- Izņemt kompresora barošanas vada kontaktakšu no kontaktligzdas 12 V.
- Noņemt vārstu no riteņa kameras ventiļa.

### **Bumbu un piepūšamo rotaļlietu piesūknēšana**

- Savienot vārstu, kas atrodas gaisa vada galā, ar piepūšamam priekšmetam atbilstošu savienošanas adapteri.
- Adaptera uzgali savienot ar piepūšamā priekšmeta vārstu.
- Kompresora barošanas vada kontaktakšu ielikt kontaktligzdā 12V.
- Vērojot kompresora manometru, piesūknēt priekšmetu līdz ražotāja ieteiktai vērtībai.
- Izņemt kompresora barošanas vada kontaktakšu no kontaktligzdas 12V.
- Atvienot vārstu kopā ar adapteri no piepūstā priekšmeta.

## **PIEZĪME.**

**Jāpievērš uzmanība tam, lai nelieli priekšmeti netiktu bojāti dēļ sūkņēšanas ar pārāk lielu gaisa spiedienu.**

**Sūkņēšanas laikā pastāvīgi novērot kompresora manometra rādījumus un pārtraukt sūkņēšanu brīdī, kad manometrs uzrādīs vērtību, kuru noteica sūkņejamā priekšmeta ražotājs.**

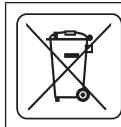
**Kompresors var strādāt ne ilgāk par 10 minūtēm. Pēc tam kompresors ir jāatslēdz no barošanas un jāuzgaida apt. 15 minūtes, līdz kompresors atdzīsis. Ja tas netiks ņemts vērā, kompresors tiks neatgriezeniski bojāts.**

**Pirms veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulēšanu, remontdarbiem vai apkopi, nepieciešams atslēgt kompresoru no barošanas.**

**Jebkāda veida defekti ir jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.**

## NOMINÄLO PARAMETRU DATI

Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	12V DC
Aizsardzības klase	III
Maksimālais darba spiediens	300 PSI / 20 bar
Masa	0,55 kg



Elektroierīces nedrīkst izmett kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod utilizācijai atbilstošiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliecotās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kas netika pakļauta atbilstošai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

EE

**TÄHELEPANU: ENNE KOMPRESSORIGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.**

## ORIGINAALKASUTUSJUHEND KOMPRESSOR 97X501

### ERIOHUTUSJUHISED

**Pidage kinni kehtivatest tööohutus- ja tööhügieeninõuetest.**

- Ärge töötage paljajalu ega märgade kätega.
- Ärge lubage kompressorit kasutada inimestel, kellel puuduvad selleks piisavad teadmised.
- Kompressorit puhastamiseks kasutage ainult niisket lappi ja leebet puhastusainet.
- Kompressor on mõeldud eranditult vaid suruõhu jaoks, ärge kasutage muid gaase.
- Kompressor ning selle elemendid kuumenevad kasutamise ajal tugevalt. Vältige nende puudutamist! Võite ennast kõrvetada!
- Tarviku lahtiuhendamise ajal hoidke ühenduselementi käes, et vältida tagasipõrkest tingitud vigastusi.
- Töötamise ajal kandke puitsmevastaseid kaitseprille. Kehavigastusi (silmade vigastusi) võivad tekitada vöörkehade osakesed, mille suruõhk liikuma paneb.
- Toimige mõistlikult ja kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**Elektrilöögi, kehavigastuste ja tuleoahu vältimiseks pidage kinni alltoodud ohutusjuhustest.**

- 1. Pöörake tähelepanu töökohas valitsevatele tingimustele.**  
Ärge kunagi jätke kompressorit vihma kätte. Ärge kasutage kompressorit niisketes või märgades oludes ega tuleohtlike ainete (veelike või gaaside) läheduses. Töökoht peab olema piisavalt valgustatud.
- 2. Kaitske end elektrilöögi eest.**  
Vältige füüsilist kontakti maandatud elementidega, nagu torud, radiaatorid, pliidid, külmikud jne.
- 3. Jälgige, et kompressori tööalale ei pääseks lapsed ega loomad.**  
Hoidke kõrvalised isikud töötavast kompressorist eemal. Hoidke kompressorit kuivas, suletud ja lastele kättesaamatu ruumis.
- 4. Ärge koormake kompressorit üle.**  
Arvestage kompressorit kasutades selle parameetreid. Nii tagate seadme parema, ohutuma ning tulemuslikuma töö.
- 5. Kompressoriga töötamise ajal kasutage asjakohaseid isikukaitsevahendeid.**
- 6. Kasutage toitejuhet alati vaid selleks ettenähtud otstarbel.**  
Ärge kandke kompressorit toitejuhtmest. Ärge kunagi eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates. Hoidke toitejuhet ülemäärase kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
- 7. Ärge kummarduge kompressori kohale.**  
Seiske kindlat, säilitades kogu aeg tasakaalu.
- 8. Hoolitsege kompressori eest.**  
Hoidke kompressor puhtana. See tagab seadme pikema eluea ja tõrgeteta töö. Järgige kompressori kasutusjuhiseid. Kontrollige regulaarselt toitejuhtme ning selle pistiku seis. Kui ilmneb kahjustusi, lake need elemendid kvalifitseeritud spetsialistil välja vahetada.
- 9. Lülitage kompressor vooluvõrgust välja.**  
Kui te kompressorit ei kasuta, tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
- 10. Vältige kompressori soovimatut siselülitumist.**  
Enne kompressori sisselülitamist veenduge, et toitejuhe ja survevoolik on õigesti ühendatud.
- 11. Kontrollige kompressorit ja veenduge, et sellel ei oleks kulumisjälgi.**  
Iga kord enne kompressori käivitamist kontrollige tähelepanelikult kõiki selle elemente veendumaks, et need ei ole kahjustatud ning täidavad oma ülesandeid nõuetekohasel viisil. Seadme õige töö tagamiseks peavad kõik selle liikumatud elemendid olema nõuetekohaselt kinnitatud. Kompressori kahjustatud elemendid tuleb lasta parandada või välja vahetada, kui käesoleva juhendis ei ole öeldud teisiti. Kahjustatud juhe ja pistik laske välja vahetada hooldustöökojas. Kui pistikut ei õnnestu turvaliselt sigaretisüütaja pistikupesasse torgata, ärge püüdke seda jõuga pistikusse suruda.
- 12. Tähelepanu!**  
Ohutuse tagamiseks kasutage vaid tootja soovitatud originaalravikuid ja -varuosi. Muude elementide kasutamisel suureneb õnnetuse oht.

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati kehavigastuste oht.

## EHITUS JA OTSTARVE

Kompressor saab toite 12 V alalisvoolu elektrimootorilt. Kompressori ainukeseks otstarbeks on atmosfääriõhu kokkusurumine. Kompressorit võib kasutada auto- ja jalgrattarataste, mitmesuguste pallide jms täispumpamiseks. Seade on mõeldud eranditult vaid kodukasutuseks.



**Keelatud on kasutada kompressorit vastuolus selle määratud otstarbega!**

- Toitesüsteemi pingele peab vastama kompressori nominaalväärtus ning kasutusjuhendis toodud väärtustele.
- Veenduge, et kompressor ei ole transpordi käigus viga saanud.
- Asetage kompressor suruõhuanumale võimalikult lähedale.
- Veenduge, et kokkusurutav õhk oleks kuiv, vaba mustusest ning osakestest, mis võivad kompressori sees süttida või plahvatada.

## TÖÖTAMINE

### Ratta pumpamine

- Kinnitage õhuvooliku otsas olev ventiil ratta sisekummi õhu sissevooluventiilile. Selleks lükake ventiil paigale ja lukustage kangi abil.
- Kompressori toitejuhtme pistik ühendage 12 V sigaretisüütaja pesasse.
- Jälgige kompressoril olevat manomeetrit ja pumbake ratas täis kuni ratta tootja soovitatud rõhuni.
- Tõmmake kompressori toitepistik sigaretisüütaja pesast välja.
- Võtke vooliku ventiil ratta sisekummi ventiili küljest lahti.

### Pallide ja täispuhutavate mänguasjade pumpamine

- Kinnitage õhuvooliku ventiilile pumbatava eseme ventiiliga sobiv adapter.
- Adapteri otsak kinnitage pumbatava eseme ventiili.
- Kompressori toitejuhtme pistik ühendage 12 V sigaretisüütaja pesasse.
- Jälgige kompressoril olevat manomeetrit ja pumbake ese täis kuni tootja soovitatud rõhuni.
- Tõmmake kompressori toitepistik sigaretisüütaja pesast välja.
- Eemaldage ventiil ja adapter pumbatava eseme küljest.

## TÄHELEPANU

Jälgige, et te ei pumpaks väikeseid esemeid liiga täis, sest liida suur rõhk võib väiksema eseme lõhkuda.

Pumpamise ajal jälgige pidevalt kompressori manomeetrinäitu ja lõpetage pumpamine hetkel, kui manomeeter näitab pumbatava eseme tootja soovitatud väärtust.

Ärge kasutage kompressorit järjest kauem kui 10 minutit. Selle aja möödudes lülitage kompressor toitevõrgust välja ja oodake (umbes 15 minutit) kuni kompressor jahtub. Selle nõude eiramine võib viia kompressori pöördumatu kahjustamiseni.

Enne kui asute mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoimingute juurde, lülitage kompressor toitevõrgust välja.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED NÄITAJAD

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	12V DC
Kaitseklass	III
Maksimaalne töö rõhk	300 PSI / 20 bar
Kaal	0,55 kg



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud tööriist ei ole keskkonna jaoks kunagi neutraalne. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

**BG**

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА, СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.**

## ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ (ЗА ОБСЛУЖВАНЕ) КОМПРЕСОР 97X501

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Следва да се спазват съответните правила за безопасност и хигиена на труда.

- Не работете боси или с мокри ръце.
- Не разрешавайте на неопитни лица да обслужват компресора.
- За почистване на компресора употребявайте само влажно парцалче и деликатен детергент.
- Компресорът е предназначен изключително за генериране на сгъстен въздух, не го използвайте за други газове.
- Компресорът и неговите елементи постигат висока температура по време на работа. Избягвайте контакта с тях! Съществува риск от изгаряне!
- При изключването на съоръжението следва да държите свързващия елемент в ръката, за да избегнете увреждането на тялото вследствие на рикошета.
- По време на работа трябва да носите защитни очила. Увреждания на тялото (очите) могат да бъдат причинени от частички от чужди тела, издухвани от сгъстения въздух.
- Действайте рационално и разсъдливо в съответствие със съществуващите правила.

## ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Следва да спазвате долупосочените правила за безопасност с цел избягването на опасността от удар с електрически ток, телесни увреждания и пожар.

- 1. Обърнете внимание на условията на работното място.**  
Никога не бива да оставяте компресора на открито, когато вали дъжд. Не се разрешава ползването на компресора на влажно или мокро място, близо до леснозапалими субстанции (течности или газове). Трябва да осигурите добро осветление на работното място.
- 2. Пазете се от удар с електрически ток.**  
Следва да се избягва физическия контакт със заземени елементи от рода на тръби, радиатори, печки, хладилници и др.
- 3. Диапазона на работа на компресора, трябва да бъде защитен от достъпа на деца и животни.**  
Страничните лица следва да пребивават далече от работещия компресор.  
Съхранявайте компресора на сухо, затворено и недостъпно за деца място.
- 4. Не бива да претоварвате компресора.**  
Следва да работите с компресора, спазвайки диапазона на неговите параметри. Това ще ви осигури по-добро, по-безопасно и по-ефективно извършване на работата.
- 5. При работа с компресора употребявайте необходимите средства за лична защита.**
- 6. Никога не бива да използвате захранващия проводник за цели, различни от тези, за които е предназначен.**  
Не бива да дърпате компресора, държейки го за захранващия проводник. Никога не бива да изваждате щепселите на проводника от контакта, дърпайки проводника. Пазете захранващия проводник от висока температура, масло и остри ръбове.

### 7. Не се наведждайте над компресора.

Трябва да стоите стабилно, като през цялото време пазите равновесие.

### 8. Трябва да се грижите за поддръжката на компресора.

Компресорът трябва да бъде поддържан чист, което ще му гарантира дълготрайна и сигурна експлоатация. Трябва да спазвате препоръките от инструкцията. Редовно проверявайте техническото състояние на захранващия проводник и неговия щепсел. В случай, че установите повреда, наредете на квалифициран специалист да ги смени с нови.

### 9. Изключвайте компресора от захранването.

Когато компресорът не е използван, трябва да го изключите от захранването, като извадите щепсела от контакта на запалката.

### 10. Следва да се избягват случайни пускове на компресора.

Преди да включите компресора, проверете, дали захранващият проводник и проводникът под налягане са били правилно свързани.

### 11. Проверявайте дали компресорът не показва признаци на износване.

Преди всяко едно включване на компресора, трябва внимателно да проверите, дали всички негови елементи са изправни и функционират ли добре. Всички неподвижни елементи трябва да бъдат добре прикrepени, за да сте сигурни, че съоръжението ще функционира правилно. Повредените елементи на компресора трябва да бъдат ремонтирани или сменени в сервизната работилница, освен ако настоящата инструкция не предвижда нещо друго. Повреденият проводник и щепселът трябва да бъдат сменени в сервиза. При положение, че щепселът не може да бъде безопасно включен към контакта на запалката, не бива да се предприемат по-нататъшни опити за неговото включване.

### 12. Важно!

За собствената безопасност трябва да използвате само оригинални части и аксесоари, препоръчвани от производителя. В случай на употреба на други елементи, съществува голям риск от нещастен случай.

**Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.**

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Компресорът е задвижван от електрически двигател с постоянно напрежение 12V. Неговата основна и същевременно единствена функция е генерирането на сгъстен атмосферен въздух. Може да бъде използван за напompване на автомобилни, велосипедни гуми, различни видове топки. Предназначен е изключително за любителска употреба.



**Не се разрешава използването на компресора за дейности, различни от неговото предназначение!**

- Захранващото напрежение на компресора трябва да съответства по стойност на данните, посочени на табелката с технически данни на компресора и в инструкцията.
- Проверете, дали компресорът не се е повредил по време на транспорта.
- Компресора разположете възможно най-близо до приемателя на сгъстения въздух.
- Проверете дали засмукваният въздух е сух, лишен от нечистотии и вещества, които биха могли да предизвикат запалване или експлозия вътре в компресора.

## РАБОТА

### Напомпване на гуми

- Закрепете кранчето, намиращо се накрая на проводника с въздух към накрайника на клапана на входа на въздуха в гумата на колелото чрез натискане на кранчето и преместване лостчето с цел на блокировката му.
- Захранващия щепсел на компресора пхнете в контакта на запалката 12V.
- Наблюдавайки манометъра на компресора, напомпвайте колелото до стойността препоръчвана от производителя на колелото.
- Извадете захранващия щепсел на компресора от контакта на запалката.
- Изключете кранчето от накрайника на гумата на колелото.

### Напомпване на топки и надуваеми играчки

- Към кранчето, намиращо се накрая на проводника с въздух закрепвате съответния адаптер, като по този начин осъществявате свързването.
- Накрайника на адаптера закрепвате към накрайника за напомпване на предмета.
- Захранващия щепсел на компресора пхнете в контакта на запалката 12V.
- Наблюдавайки манометъра на компресора, напомпвайте колелото до стойността препоръчвана от производителя на колелото.
- Извадете захранващия щепсел на компресора от контакта на запалката.
- Отвивате кранчето заедно с адаптера от напомпвания предмет.

## ВНИМАНИЕ.

**Трябва да внимавате да не унищожите малки предмети вследствие на напомпването им с доста високо налягане на въздуха.**

**По време на напомпването постоянно наблюдавайте показанията на манометъра на компресора и прекратете**

**напомпването в момента, в които манометърът покаже стойността, определена от производителя на напомпвания предмет.**

**Компресор може да работи не повече от 10 минути. След това време компресорът трябва да бъде изключен от захранването и да изчакате (около 15 минути) докато компресорът изстине. Неспазването на това правило ще доведе до безвъзвратно повреждане на компресора.**

**Преди пристъпването към каквито и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, трябва да се изключи компресора от захранването.**

**Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.**

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	12V DC
Клас на защитеност	III
Макс. работно налягане	300 PSI / 20 bar
Маса	0,55 kg



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

**HR**

**POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA KOMPRESORA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.**

## ORIGINALNE UPUTE (ZA UPORABU)

### KOMPRESOR 97X501

## DETALJNI PROPISI O SIGURNOSTI

**Pridržavajte se odgovarajućih propisa o sigurnosti i zaštiti na radu.**

- S uređajem ne radite bosí niti s mokrim rukama.
- Ne dozvolite da s kompresorom rukuju neiskusne osobe.
- Za čišćenje kompresora koristite isključivo vlažnu krpicu i nježni deterđent.

- Kompresor je namijenjen isključivo za komprimiranje zraka i zabranjena je njegova upotreba za drugu vrstu plina.
- Kompresor i njegovi elementi su jako vrući za vrijeme rada. Izbjegavajte kontakt s njima! Opasnost od ozljeda!
- Prilikom odspajanja priključnih elemenata, priključak čvrsto držite rukom kako biste izbjegli tjelesne ozljede uzrokovane povratnim trzajem.
- Za vrijeme rada nosite zaštitne gogle protiv prskanja. Ozljede tijela (očiju) mogu prouzročiti čestice stranih tijela aktiviranih komprimiranim zrakom.
- Radite racionalno i sukladno s važećim propisima.

## OPĆI PROPISI O SIGURNOSTI

**Pridrđavajte se dolje navedenih propisa o sigurnosti kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, tjelesnih ozljeda i požara.**

### 1. Vodite brigu o uvjetima na radnom mjestu.

Nikada ne ostavljate kompresor na kiši. Zabranjeno je korištenje kompresora na vlažim ili mokrim mjestima, blizu lako zapaljivih supstancija (tekućina ili plinova). Osigurajte dobru rasvjetu na radnom mjestu.

### 2. Zaštitite se od električnog udara.

Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim elementima, kao što su cijevi, grijači, kuhinje, frižideri i slično.

### 3. Djecu i životinje držite podalje od radnog mjesta kompresora.

Strane osobe trebaju biti podalje od kompresora koji radi. Kompresor držite na suhom, van dohvata djece.

### 4. Ne preopterećujte kompresora.

Kod rada s kompresorom uvažavajte njegove parametre. Na taj način ćete si osigurati bolji i efikasniji rad s uređajem.

### 5. Prilikom rada s kompresorom koristite odgovarajuća sredstva individualne zaštite.

### 6. Nikada ne koristite mrežni kabel u druge svrhe nego te za koje je namijenjen.

Zabranjeno je vući kompresor za mrežni kabel. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice tako da povučete za mrežni kabel. Štitite mrežni kabel od visoke temperature, ulja i oštarih rubova.

### 7. Ne sagnite se iznad kompresora.

Trebate stajati sigurno, održavajući ravnotežu.

### 8. Brinite o kompresoru.

Kompresor održavajte čistim, što će osigurati njegov dugotrajan i besprijekorni rad. Pridrđavajte se propisa iz uputa. Redovito provjeravajte tehničko stanje mrežnog kabela i njegovog utikača. Ako ustanovite da su oštećeni, za njihovu zamjenu obratite se kvalificiranom stručnjaku.

### 9. Kompresor isključujte iz napajanja.

Kada kompresor ne koristite, isključite ga iz napajanja, postupkom vađenja utikača iz utičnice upaljača.

### 10. Izbjegavajte slučajno pokretanje kompresora.

Prije priključivanje kompresora provjerite da li su mrežni kabel i tlačni vod pravilno priključeni.

## 11. Kontrolirajte kompresor uzimajući u obzir istrošenost elemenata.

Prije svake upotrebe kompresora pažljivo provjerite sve njegove elemente, da se uvjerite kako nisu oštećeni i mogu pravilno funkcionirati. Svi nepokretni elementi trebaju biti dobro pričvršćeni kako biste bili sigurni da će uređaj pravilno raditi. Oštećene elemente kompresora odnesite na popravak ili zamjenu u servisnu radionicu, ukoliko u dotičnim uputama nije navedeno drugo rješenje. Oštećen vod i utikač treba zamijeniti servisna služba. Ako utikač ne možete sigurno staviti u utičnicu upaljača, nemojte ga više pokušavati stavljati.

## 12. Važno!

Zbog vlastite sigurnosti koristite isključivo originalne dijelove i pribor koji preporučuje proizvođač. Ako upotrijebite druge elemente, postoji velika opasnost od nezgoda.

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Kompresor pokreće električni motor stalne struje od 12V, i je uređaj čija je osnovna i jedina funkcija komprimiranje zraka. Možete ga koristiti za pumpanje kotača za vozila, bicikle, različitih lopti. Namijenjen je isključivo za neprofesionalnu uporabu.



**Kompresor se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.**

- Napon napajanja kompresora treba odgovarati vrijednostima navedenim na nazivnoj tablici kompresora i u uputama.
- Provjerite da li se kompresor nije oštetiio za vrijeme transporta.
- Kompresor namjestite što bliže prijemnika komprimiranog zraka.
- Provjerite da li je usisavan zrak suh, bez prljavštine i sastojaka koji bi mogli dovesti do požara ili eksplozije unutar kompresora.

## RAD

### Pumpanje gume

- Ventil koji se nalazi na kraju zračnog crijeva stavite na ventil za ulaz zraka za gumu, tako da ćete pritisnuti ventil i pomaknuti polugu kako biste je blokirali.
- Utikač napajanja stavite u utičnicu upaljača od 12V.
- Promatrajte manometar na kompresoru, napumpajte gumu sve do vrijednosti preporučene od strane proizvođača gume.
- Izvadite utikač napajanja kompresora iz utičnice upaljača.
- Odspojite ventil od ventila za gumu.

### Pumpanje lopti i igračkaka na napuhavanje

- Za ventil koji se nalazi na kraju zračnog crijeva pričvrstite odgovarajući adapter koji će omogućiti priključivanje.

- Nastavak adaptera pričvrstite za ventil zraka pumpanog predmeta.
- Utikač napajanja kompresora stavite u utičnicu upaljača od 12V.
- Promatrajte manometar na kompresoru i napumpajte predmet sve do vrijednosti navedene od strane proizvođača.
- Izvadite utikač napajanja kompresora iz utičnice upaljača.
- Ventil zajedno s adapterom isključite od napumpanog predmeta.

## POZOR.

**Pazite da ne uništite predmete pumpajući u njih zrak s prevelikim pritiskom zraka.**

**Za vrijeme pumpanja promatrajte manometar na kompresoru i prekinite pumpanje u trenutku kad primijetite da manometar prikazuje vrijednost navedenu od strane proizvođača pumpanog predmeta.**

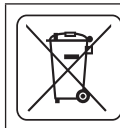
**Kompresor ne smije raditi duže od 10 minuta. Nakon isteka tog vremena kompresor isključite iz napajanja pričekajte (oko 15 minuta) dok se ne ohladi. Nepoštivanje tih principa može nepovratno oštetiti kompresor.**

**Prije početka svih radova na instaliranju, podešavanju, popravljaju i reguliranju kompresor isključite iz napajanja.**

**Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.**

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	12V DC
Klasa zaštite	III
Max. radni tlak	300 PSI / 20 bar
Težina	0,55 kg



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

**PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI KOMPRESORA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.**

## ORIGINALNO UPUTSTVO (ZA UPOTREBU)

### KOMPRESOR 97X501

## OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

**Potrebno je pridržavati se odgovarajućih mera vezanih za bezbednost i higijenu posla.**

- Ne raditi bosih nogu ili sa mokrim rukama.
- Zabranjeno je korišćenje kompresora za osobe koje nemaju iskustva.
- Za čišćenje kompresora koristiti samo vlažnu tkaninu i blag deterdžent.
- Kompresor je isključivo namenjen za kompresovanje vazduha, ne koristite za druge gasove.
- Kompresor i njegovi elementi dostižu visoku temperaturu tokom rada. Izbegavajte kontakt s njima! Preti opasnost od opekotina!
- Prilikom isključivanja opreme, priključni element treba držati u ruci, kako ne bi došlo do povreda tela zbog sile potiska.
- Za vreme rada treba nositi zaštitne naočari. Oštećenja tela (očiju) mogu biti izazvane stranim česticama, koje su pokrenute kompresovanim vazduhom.
- Ponašajte se racionalno i obzirivo, u skladu sa postojećim propisima.

## OPŠTI PROPISI BEZBEDNOSTI

**Potrebno je pridržavati se dole datih propisa bezbednosti u cilju izbegavanja opasnosti od strujnog udara, povreda tela i požara.**

- 1. Obratiti pažnju na uslove na mestu rada.**  
Zabranjeno je ostavljati kompresor na kiši. Zabranjeno je koristiti kompresor na vlažnom ili mokrom mestu, u blizini lakozapaljivih supstanci (tečnosti ili gasova). Potrebno je imati dobro osvetljenje na mestu rada.
- 2. Treba se čuvati od strujnog udara.**  
Treba izbegavati kontakt sa uzemljenim elementima, kao što su cevi, grejači, šporeti, frižideri i tsl.
- 3. Polje rada kompresora osigurati od pristupa dece i životinja.**  
Osobe koje su sa strane treba da budu udaljene od kompresora koji radi.  
Kompresor treba čuvati na suvom mestu, zatvorenom i nedostupnom za decu.

#### 4. Zabranjeno je preopterećivati kompresor.

Kompresorom treba raditi u okviru njegovih parametara. To će osigurati bolje, bezbednije i efikasnije obavljen posao.

#### 5. Prilikom rada sa kompresorom treba koristiti odgovarajuća sredstva lične zaštite.

#### 6. Strogo je zabranjeno koristiti strujni kabl u bilo koje druge svrhe, osim onih za koje je namenjen.

Zabranjeno je prenositi kompresor vučom za strujni kabl. Nikada ne isključivati povlačenjem strujnog kabla iz utičnice. Čuvati strujni kabl od visoke temperature, ulja i oštrih ivica.

#### 7. Zabranjeno je naginjati se nad kompresorom.

Treba stajati sigurno, sve vreme održavajući ravnotežu.

#### 8. Treba voditi brigu o kompresoru.

Kompresor treba održavati u čistom stanju, što obezbeđuje dugotrajnu i pouzdanu upotrebu. Potrebno je pridržavati se saveta iz uputstva. Redovno proveravati tehničko stanje strujnog kabla i njegove utičnice. U slučaju utvrđenog oštećenja, kvalifikovana osoba treba da izvrši zamenu.

#### 9. Treba isključiti kompresor iz struje.

Kada se kompresor ne koristi treba ga isključiti iz struje, isključivši ga iz strujne utičnice.

#### 10. Treba izbegavati slučajno pokretanje kompresora.

Pre uključivanja kompresora treba se uveriti da su strujni kabl i kabl za kompresiju pravilno priključeni.

#### 11. Treba kontrolisati kompresor, da se proveri da li ima znakova iskorišćenosti.

Pre svakog pokretanja kompresora treba pažljivo proveriti sve njegove bezbednosne elemente, kako bi se proverilo da nisu oštećeni i da mogu na pravilan način da vrše svoju funkciju. Svi nepokretni delovi treba da budu sigurno pričvršćeni, kako biste bili sigurni da će uređaj pravilno da radi. Oštećeni elementi kompresora treba da se poprave ili zamenе u ovlašćenom servisu, osim ako je drugačije naznačeno u uputstvu. Oštećeni kabl i utikač treba da se menjaju u servisu. Ukoliko utikač nije moguće sigurno uključiti, zabranjeno je vršiti naknadne pokušaje.

#### 12. Važno!

Zbog lične bezbednosti potrebno je koristiti isključivo originalne delove i pribor, koje preporučuje proizvođač. U slučaju upotrebe drugih elemenata postoji veći rizik od nezgoda.

**Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.**

## IZRADA I NAMENA

Kompresor koji se puni električnim motorom, sa stalnim naponom od 12V, je uređaj čija je osnovna i jedina funkcija kompresovanje vazduha. Može da se koristi za pumpanje automobilskih guma, guma za biciklove, različitih vrsta lopti. Namenjen je isključivo za amatersku upotrebu.



**Zabranjeno je koristiti kompresor suprotno od njegove namene.**

- Napon struje kompresora mora biti u skladu sa vrednostima datim na nominalnoj tablici kompresora i uputstvu.
- Proveriti da nije došlo do oštećenja kompresora tokom transporta.
- Kompresor postaviti što je moguće bliže do mesta upotrebe kompresovanog vazduha.
- Uveriti se da je vazduh koji se usisava suv, bez nečistoća i elemenata koji bi mogli dovesti do paljenja ili eksplozije u unutrašnjosti kompresora.

## RAD

### Pumpanje točkova

- Pričvrstiti ventil koji se nalazi na kraju kabla za vazduh na kraju ventila za ulaz vazduha na unutrašnjoj gumi, tako što ćete gumuti ventil i pomeriti polugu, sa ciljem blokade.
- Utikač kompresora uključiti u strujnu utičnicu od 12V.
- Posmatrajući manometar na kompresoru, napumpati gumu do vrednosti koju preporučuje proizvođač gume.
- Izvaditi utikač kompresora iz utičnice.
- Odvojiti ventil od ventila gume.

### Pumpanje lopti i igračkaka na naduvavanje

- Na ventil koji se nalazi na kraju kabla za vazduh pričvrstiti adapter koji omogućava povezivanje sa datim predmetom.
- Kraj adaptera pričvrstiti na ventil za vazduh predmeta koji se naduvava.
- Utikač kompresora uključiti u strujnu utičnicu od 12V.
- Posmatrajući manometar na kompresoru, napumpati predmet do vrednosti koju preporučuje proizvođač.
- Izvaditi utikač kompresora iz utičnice.
- Odvojiti ventil i adapter da napumpanog predmeta.

## PAŽNJA.

**Treba voditi računa da se manji predmeti ne unište zbog naduvavanja vazduhom sa visokim pritiskom.**

**Tokom naduvavanja stalno treba posmatrati manometar na kompresoru i prestati sa naduvavanjem kada se na manometru pojavi vrednost koju proizvođač proizvoda preporučuje za dati proizvod.**

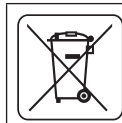
**Kompresor ne može da radi duže od 10 minuta. Nakon tog vremena kompresor treba isključiti i sačekati (oko 15 minuta) da se kompresor ohladi. Ne pridržavanje ovog pravila dovodi do trajnog oštećenja kompresora.**

**Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanja, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti kompresor iz struje.**

**Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.**

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑΚΙ

Parametar	Vrednost
Napon struje	12V DC
Klasa bezbednosti	III
Max radni pritisak	300 PSI / 20 bar
Masa	0,55 kg



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

**GR**

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

## ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ 97X501

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Πρέπει να τηρείτε τις σχετικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας της εργασίας.**

- Απαγορεύεται να εργάζεστε ξυπόλυτοι και με βρεγμένα χέρια.
- Η τεχνική συντήρηση του συμπιεστή δεν θα πρέπει να γίνεται από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.
- Για τον καθαρισμό του συμπιεστή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο πανί και ένα απαλό απορρυπαντικό.
- Ο συμπιεστής είναι σχεδιασμένος αποκλειστικά για τη συμπίεση του αέρα. Η χρήση άλλων αερίων δεν επιτρέπεται.
- Ο συμπιεστής και οι σωλήνες παροχής του θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία του. Να αποφεύγετε την επαφή με αυτά! Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Κατά την απενεργοποίηση του συμπληρωματικού εξοπλισμού θα πρέπει να κρατάτε το βύσμα σύνδεσης στο χέρι, ώστε να αποφεύγετε τραυματισμό από τη δύναμη ανάκρουσης.
- Θα πρέπει να φοράτε γυαλιά προστασίας κατά την εργασία. Σωματικές βλάβες (βλάβες των οφθαλμών) ενδέχεται να προκληθούν από ετερογενή σωματίδια που παρέχονται υπό πίεση μαζί με τον συμπιεσμένο αέρα.
- Θα πρέπει να ενεργείτε με λογική και σύνεση, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες.

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Θα πρέπει να τηρείτε τους παρακάτω κανόνες ασφαλείας ώστε να αποφεύγετε ηλεκτροπληξία, τραυματισμό ή πυρκαγιά.**

- 1. Προσέξτε τις συνθήκες στον χώρο εργασίας.**  
Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να αφήνετε τον συμπιεστή κάτω από τη βροχή. Δεν επιτρέπεται η χρήση του συμπιεστή σε βρεγμένους χώρους ή σε χώρους με υγρασία καθώς και κοντά σε εύφλεκτες ουσίες (υγρά ή αέρια). Θα πρέπει να εξασφαλιστεί καλός φωτισμός στον χώρο εργασίας.
- 2. Λάβετε μέτρα κατά της ηλεκτροπληξίας.**  
Θα πρέπει να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένα αντικείμενα όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες, ψυγεία κ.λπ.
- 3. Απαγορεύεται στα παιδιά και τα ζώα την είσοδο στον χώρο λειτουργίας του συμπιεστή.**  
Οι μη έχοντες εργασία θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από τον συμπιεστή που λειτουργεί. Ο συμπιεστής θα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και κλειστό χώρο που δεν τον φτάνουν τα παιδιά.
- 4. Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή.**  
Η χρήση του συμπιεστή θα πρέπει να γίνεται στα πλαίσια των τεχνικών παραμέτρων της λειτουργίας του. Τέτοια χρήση εξασφαλίζει την ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία του συμπιεστή.
- 5. Κατά τη χρήση του συμπιεστή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.**
- 6. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας ακατάλληλα.**  
Απαγορεύεται να τραβάτε τον συμπιεστή από το καλώδιο τροφοδοσίας του. Απαγορεύεται αυστηρά να τραβάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας κατά την αποσύνδεση του φικς από την υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Να προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές αιχμές.
- 7. Μην σκύβετε πάνω από τον συμπιεστή.**  
Θα πρέπει να στέκετε όρθιοι, διατηρώντας πάντοτε την ισορροπία.
- 8. Προσέχετε την κατάσταση του συμπιεστή.**  
Ο συμπιεστής θα πρέπει να διατηρείται σε καθαρή κατάσταση ώστε να εξασφαλιστεί η μακροχρόνια και ομαλή λειτουργία του. Να τηρείτε τις απαιτήσεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Να ελέγχετε τακτικά την τεχνική κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και του φικς του. Σε περίπτωση εντοπισμού βλάβης θα πρέπει να αναθέσετε την αντικατάστασή του σε έναν αρμόδιο ειδικό.
- 9. Αποσυνδέστε τον συμπιεστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.**  
Όταν ο συμπιεστής δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να τον αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο βγάζοντας το φικς από την υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- 10. Να αποφεύγετε τυχαία ενεργοποίηση του συμπιεστή.**  
Πριν από τη σύνδεση του συμπιεστή με το ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο παροχής ρεύματος και ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής είναι συνδεδεμένα σωστά.

## 11. Να ελέγχετε εάν ο συμπιεστής έχει σημάδια φθοράς.

Κάθε φορά πριν από την ενεργοποίηση του συμπιεστή θα πρέπει να ελέγξετε ενδελεχώς όλα τα προστατευτικά και άλλα εξαρτήματα για φθορές και να βεβαιωθείτε ότι μπορούν να λειτουργήσουν ομαλά. Όλα τα ακίνητα μέρη θα πρέπει να είναι καλά στερεωμένα ώστε να εξασφαλιστεί η αδιάκοπη λειτουργία του εργαλείου.

Τα μέρη του συμπιεστή που έχουν βλάβη θα πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν είναι αδύνατο το εισάγετε το φως στην υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, απαγορεύεται να επιχειρείτε να το συνδέσετε.

## 12. Προσοχή!

Προς εξασφάλιση της ασφάλειας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση χρήσης άλλων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.

**Παρά την ασφαλή κατασκευή της δομής του συμπιεστή και τη χρήση των συμπληρωματικών μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.**

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο συμπιεστής λειτουργεί με τη μετάδοση της κίνησης από τον ηλεκτρικό κινητήρα συνεχούς ρεύματος με τάση 12 V. Αποτελεί συσκευή η οποία έχει έναν και μοναδικό σκοπό τη συμπίεση του ατμοσφαιρικού αέρα. Ο συμπιεστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί π.χ. για την πλήρωση με αέρα ενός τροχού καθώς και διαφόρων τύπων μπαλών. Ο συμπιεστής είναι σχεδιασμένος για οικιακή χρήση.



**Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή ακατάλληλα.**

- Η τάση του παρεχόμενου ρεύματος του συμπιεστή θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του συμπιεστή και στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Ελέγξτε τον συμπιεστή για τυχόν βλάβες κατόπιν μεταφοράς του.
- Τοποθετήστε τον συμπιεστή όσο πιο κοντά γίνεται στο μέρος υποδοχής του πεπιεσμένου αέρα.
- Να βεβαιωθείτε ότι ο αέρας που αναρροφάται είναι ξηρός, δεν περιέχει ρύπους ή ουσίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την ανάφλεξη ή την έκρηξη του συμπιεστή.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Πλήρωση με αέρα

- Στερεώστε τη βαλβίδα που βρίσκεται στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα, στο άκρο της βαλβίδας του αεροθαλάμου του τροχού, πιέζοντας τη βαλβίδα και μετακινώντας τον μοχλό για την ασφάλειά του.
- Εισάγετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του συμπιεστή στην

υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος 12 V.

- Παρατηρώντας τις ενδείξεις του μανόμετρου του συμπιεστή, πληρώστε τον τροχό έως την επιλεγμένη ένδειξη που συνιστάται από τον κατασκευαστή του τροχού.
- Αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του συμπιεστή από την υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τη βαλβίδα του σωλήνα παροχής αέρα από τη βαλβίδα του αεροθαλάμου του τροχού.

### Πλήρωση με αέρα μπαλών και φουσκωτών παιχνιδιών

- Συνδέστε τον κατάλληλο προσαρμογέα σύνδεσης στη βαλβίδα του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα.
- Συνδέστε την άκρη του προσαρμογέα με τη βαλβίδα του αντικείμενου το οποίο θα πληρώσετε με αέρα.
- Εισάγετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του συμπιεστή στην υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος 12 V.
- Παρατηρώντας τις ενδείξεις του μανόμετρου του συμπιεστή, πληρώστε το αντικείμενο έως την επιλεγμένη ένδειξη που συνιστάται από τον κατασκευαστή του τροχού.
- Αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του συμπιεστή από την υποδοχή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τη βαλβίδα με τον προσαρμογέα από το αντικείμενο που πληρώθηκε με αέρα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Προσέχετε ώστε να μην βλάψετε μικρά αντικείμενα λόγω της πλήρωσης με αέρα με υπερβολική πίεση.**

**Κατά την πλήρωση με αέρα θα πρέπει να παρατηρείτε συνεχώς τις ενδείξεις του μανόμετρου του συμπιεστή και να διακόψετε την πλήρωση όταν το μανόμετρο θα φτάσει να έχει την ένδειξη η οποία συνιστάται από τον κατασκευαστή του αντικείμενου που πληρώνεται με αέρα.**

**Ο συμπιεστής μπορεί να λειτουργήσει το πολύ για 10 λεπτά. Κατόπιν εκπνοής του εν λόγω χρόνου, αποσυνδέστε τον συμπιεστή από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε τον να ψυχθεί (περίπου 15 λεπτά). Η μη τήρηση της οδηγίας αυτής θα προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη του συμπιεστή.**

**Προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε εργασίες που αφορούν στη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον συμπιεστή από το δίκτυο παροχής ρεύματος.**

**Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τους ειδικούς του εξουσιοδοτημένου συνεργείου του κατασκευαστή.**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παράμετρος	Αξία
Τάση παρεχόμενου ρεύματος	12V DC
Κλάση προστασίας	III
Μέγιστη λειτουργική πίεση	300 PSI / 20 bar
Βάρος	0,55 kg



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεδειγμένο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

**ES**

**ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL COMPRESOR DEBE LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA FUTUROS USOS.**

## MANUAL ORIGINAL COMPRESOR 97X501

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

**Deben observarse las normas de seguridad y salud en el trabajo adecuadas.**

- No trabaje descalzo o con manos mojadas.
- No deje que personas no experimentadas manejen el compresor.
- Para limpiar el compresor debe utilizar únicamente un trozo de tela húmedo y un detergente suave.
- El compresor está destinado sobre todo para comprimir el aire, así que no lo utilice para otros gases.
- El compresor y sus cables alcanzan temperaturas altas durante operación. Evite contacto con ellos. Existe riesgo de quemaduras.
- Durante desconexión de los útiles, el elemento de conexión debe sujetarse en la mano para evitar lesiones corporales que puede causar el retroceso de la herramienta.
- Durante el trabajo debe llevar gafas anti proyecciones. Las partículas de cuerpos extraños propulsadas por el aire comprimido pueden causar lesiones corporales (ojos).
- Actúe con cuidado y precaución de acuerdo con las normas vigentes.

### NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

**Debe observar las siguientes normas de seguridad para evitar riesgos de descarga eléctrica, lesiones corporales o incendio.**

#### 1. Observe las condiciones del lugar de trabajo.

Nunca debe dejar el compresor expuesto a la lluvia. No debe utilizar el compresor en un lugar húmedo o mojado cerca de sustancias inflamables (líquidos o gases). Debe garantizar una buena iluminación del lugar de trabajo.

#### 2. Debe protegerse de la descarga eléctrica.

Debe evitar un contacto físico con los elementos con toma a tierra como tuberías, radiadores, cocinas, frigoríficos, etc.

#### 3. Proteja el lugar de trabajo con el compresor contra el acceso de niños o animales.

Terceras personas deben mantenerse alejadas de un compresor que esté en marcha.

Almacene el compresor en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### 4. No debe sobrecargar el compresor.

Debe utilizar el compresor de acuerdo con sus parámetros de trabajo. De esta forma garantizará una mejor, más segura y efectiva ejecución del trabajo.

#### 5. Al trabajar con el compresor debe utilizar los equipos de protección individual adecuados.

#### 6. Nunca debe utilizar el cable de alimentación para otros fines que para los que está destinado.

No debe tirar del compresor sujetándolo por el cable de alimentación. Nunca debe retirar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Debe proteger el cable de alimentación contra temperaturas altas, aceites o bordes afilados.

#### 7. No debe inclinarse sobre el compresor.

Debe estar de pie firmemente manteniendo el equilibrio en todo el momento.

#### 8. Debe cuidar el estado técnico del compresor.

El compresor debe mantenerse en un correcto estado de limpieza para garantizar su uso largo e infalible. Debe observar las normas incluidas en estas instrucciones. Compruebe el estado técnico del cable de alimentación y del enchufe. Si observa daños, encargue la reparación a un especialista cualificado.

#### 9. El compresor debe desconectarse de la toma de corriente.

Cuando no utiliza el compresor debe desconectarlo de la toma de corriente desenchufando el cable de la red de alimentación.

#### 10. Debe evitar puestas en marcha incontroladas.

Antes de poner el compresor en marcha debe asegurarse de que el cable de alimentación y el cable de presión estén conectados de forma adecuada.

#### 11. Debe controlar el compresor para observar si hay signos de desgaste.

Antes de poner en marcha el compresor cada vez debe comprobar con atención que todos sus elementos de protección

y otras partes no estén dañadas y de que puedan cumplir su función correctamente. Todos los elementos inmóviles deben estar correctamente ajustados para asegurarse de que la herramienta trabaja adecuadamente.

Los elementos dañados del compresor deben repararse o cambiarse en un punto de servicio técnico, siempre que no haya otras indicaciones de este manual. El cable y el enchufe dañados deben cambiarse en un punto de servicio técnico. Si el enchufe no se puede conectar de forma segura a la red de corriente, no debe volver a intentar conectarlo.

## 12. ¡Importante!

Para su propia seguridad debe utilizar únicamente piezas de repuesto y accesorios originales recomendadas por el fabricante. En caso de utilizar otros elementos existe un riesgo grande de accidente.

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

## ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El compresor está propulsado por un motor eléctrico de corriente directa de 12V y es una herramienta cuya función principal y única a la vez es la de comprimir y almacenar el aire atmosférico. Puede servir para inflar las ruedas de coches y de bicicletas, así como diferentes tipos de pelotas. La herramienta está destinada al uso de aficionado.



**Se prohíbe el uso del compresor para usos diferentes de los aquí indicados.**

- La tensión y frecuencia para alimentar el compresor debe ser acorde con los valores indicados sobre la placa nominal del compresor y con las instrucciones.
- Compruebe que el compresor no se dañó en el transporte.
- El compresor debe colocarse lo más cerca del receptor del aire comprimido.
- Asegúrese de que el aire succionado esté seco, libre de suciedades y ingredientes que puedan causar incendio o explosión en el interior del compresor.

## TRABAJO

### Inflar las ruedas

- Coloque la válvula que se encuentra al final del cable de aire sobre la punta de la válvula de entrada de aire de la rueda presionando la válvula y moviendo la palanca para bloquearla.
- El enchufe de alimentación del compresor debe conectarse a la toma del encendedor 12V.
- Observando el manómetro en el compresor, infle la rueda al valor recomendado por su fabricante.
- Desconecte el enchufe de alimentación del compresor del

enchufe del encendedor.

- Desconecte la válvula del compresor de la válvula de la rueda.

### Inflar pelotas y juguetes hinchables

- Conecte el adaptador adecuado para el objeto a la válvula que se encuentra al final del cable de aire para conectarlos.
- La punta del adaptador debe ajustarse a la válvula de aire del objeto que se está inflando.
- El enchufe de alimentación del compresor debe conectarse a la toma del encendedor 12V.
- Observando el manómetro en el compresor, infle el objeto hasta conseguir el valor recomendado por el fabricante.
- Desconecte el enchufe de alimentación del compresor del enchufe del encendedor.
- Desconecte la válvula junto con el adaptador del objeto que se está inflando.

## ATENCIÓN

**Debe tener cuidado para que los objetos no se dañen por inflarlos demasiado con el aire a alta presión.**

**Al inflar debe observar el manómetro del compresor todo el tiempo y dejar de inflar cuando el manómetro llegue al valor determinado por el fabricante del objeto.**

**El compresor no debe funcionar más de 10 minutos. Después de pasar 10 minutos debe desconectarlo de la toma de corriente y esperar (aprox. 15 minutos) hasta que el compresor se enfríe. Si no cumple esta regla, dañará el compresor de forma irremediable.**

**Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

**Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.**

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro técnico	Valor
Voltaje	12V DC
Clase de protección	III
Presión de trabajo máxima	300 PSI / 20 bar
Peso	0,55 kg



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Dispositivos desgastados contienen sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL COMPRESSORE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.**

## MANUALE PER L'USO COMPRESSORE 97X501

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

**Bisogna rispettare le opportune norme di sicurezza e igiene del lavoro.**

- Non lavorare scalzi o con le mani bagnate.
- È vietato l'utilizzo del compressore da parte di persone inesperte.
- Per la pulizia del compressore utilizzare solamente un panno umido e un detergente delicato.
- Il compressore è destinato strettamente alla compressione dell'aria, non va utilizzato con altri gas.
- Il compressore e i suoi elementi raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Evitare il contatto! Rischio di ustioni!
- Durante lo scollegamento di accessori, l'elemento di raccordo deve essere tenuto saldamente in mano per evitare lesioni corporali provocate dal rinculo.
- Durante il funzionamento bisogna indossare occhiali di protezione dalle schegge. Lesioni corporali (degli occhi) possono essere provocate da particelle di corpi solidi spinte dall'aria compressa.
- Operare con buon senso e con prudenza, secondo le norme di legge in vigore.

### NORME GENERALI DI SICUREZZA

**Bisogna rispettare le norme di sicurezza sotto indicate per evitare rischio di folgorazione elettrica, di lesioni corporali e di incendio.**

- 1. Fare attenzione alle condizioni del luogo di lavoro.**  
Non lasciare mai il compressore esposto alla pioggia. È vietato utilizzare il compressore in luoghi umidi, in presenza di acqua o nelle vicinanze di sostanze infiammabili (liquidi o gas). Bisogna garantire una buona illuminazione del luogo di lavoro.
- 2. Bisogna proteggersi dalla folgorazione elettrica.**  
Evitare il contatto con elementi messi a terra come tubi, termosifoni, cucine, frigoriferi, ecc.
- 3. Impedire l'accesso di bambini e animali nella zona di lavoro del compressore.**  
Eventuali persone presenti devono tenersi a distanza dal compressore in funzione.  
Conservare il compressore in un luogo asciutto, chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

#### 4. È vietato sovraccaricare il compressore.

Bisogna utilizzare il compressore nell'ambito dei suoi parametri. Questo garantisce un'esecuzione del lavoro migliore, più sicura e più efficace.

#### 5. Durante il lavoro con il compressore utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale.

#### 6. È vietato utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti.

È vietato trascinare il compressore tirando il cavo di alimentazione. È vietato estrarre la spina di alimentazione dalla presa di rete tirando il cavo. Proteggere il cavo di alimentazione da temperature eccessive, oli, e spigoli vivi.

#### 7. È vietato chinarsi sul compressore.

Assumere una posizione eretta, mantenendo sempre l'equilibrio.

#### 8. Bisogna trattare con cura il compressore.

Il compressore deve essere tenuto pulito, per garantire un funzionamento senza problemi e di lunga durata. Rispettare le indicazioni del manuale. Controllare periodicamente le condizioni tecniche del cavo di alimentazione e della spina. In caso di danneggiamento affidare la sua sostituzione a uno specialista qualificato.

#### 9. Scollegare il compressore dall'alimentazione.

Scollegare il compressore dall'alimentazione quando non è utilizzato, estraendo la spina dalla presa dell'accendisigari.

#### 10. Evitare avviamenti accidentali del compressore.

Prima di accendere il compressore all'alimentazione assicurarsi che il cavo di alimentazione e il condotto a pressione siano correttamente collegati.

#### 11. Controllare che il compressore non presenti segni di usura.

Prima di ogni avviamento del compressore controllare accuratamente tutti i suoi elementi, verificando che non siano danneggiati e che possano svolgere correttamente la loro funzione. Tutti gli elementi fissi devono essere correttamente fissati, per garantire che il dispositivo possa funzionare correttamente.

Gli elementi danneggiati del compressore devono essere riparati o sostituiti in un'officina di assistenza tecnica, se non indicato altrimenti nel presente manuale. Il cavo di alimentazione e la spina danneggiati devono essere sostituiti dall'assistenza tecnica. Se non è possibile inserire in maniera sicura la spina nella presa dell'accendisigari, non tentare nuovamente di inserirla.

#### 12. Importante!

Per la propria sicurezza bisogna utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, indicati dal produttore. In caso di utilizzo di altri elementi vi è un notevole rischio di incidenti.

**Nonostante il compressore sia stato progettato tenendo presente la sicurezza e nonostante l'utilizzo di mezzi e misure di protezione vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il compressore, alimentato da un motore elettrico a corrente continua da 12V, è un dispositivo la cui unica e fondamentale funzione è comprimere l'aria. Può essere utilizzato per gonfiare pneumatici di automobili, di biciclette, e palle di diverso tipo. È destinato unicamente ad uso amatoriale.



**È vietato utilizzare il compressore in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

- La tensione di alimentazione del compressore deve essere conforme ai valori indicati sulla targhetta nominale del compressore e nel manuale.
- Controllare che il compressore non si sia danneggiato durante il trasporto.
- Posizionare il compressore il più vicino possibile al ricettore dell'aria compressa.
- Assicurarsi che l'aria aspirata sia asciutta, priva di impurità e di componenti che potrebbero provocare accensioni o esplosioni all'interno del compressore.

## FUNZIONAMENTO

### Gonfiaggio di pneumatici

- Fissare la valvola situata all'estremità del condotto dell'aria sulla valvola di ingresso dell'aria dello pneumatico, premendo la valvola e azionando la levetta per bloccarla.
- Inserire la spina di alimentazione del compressore nella presa dell'accendisigari a 12V.
- Osservando il manometro posto sul compressore, gonfiare lo pneumatico fino al valore indicato dal produttore.
- Estrarre la spina di alimentazione del compressore dalla presa dell'accendisigari
- Estrarre la valvola del compressore dalla valvola dello pneumatico.

### Gonfiaggio di palle e giocattoli gonfiabili

- Alla valvola situata all'estremità del condotto dell'aria fissare l'adattatore opportuno per l'oggetto da gonfiare.
- Fissare l'estremità dell'adattatore alla valvola dell'aria dell'oggetto da gonfiare.
- Inserire la spina di alimentazione del compressore nella presa dell'accendisigari a 12V.
- Osservando il manometro posto sul compressore, gonfiare l'oggetto fino al valore indicato dal produttore.
- Estrarre la spina di alimentazione del compressore dalla presa dell'accendisigari
- Estrarre la valvola insieme all'adattatore dall'oggetto gonfiato.

## ATTENZIONE.

**Fare attenzione a non danneggiare piccoli oggetti gonfiandoli con una pressione dell'aria eccessiva.**

**Durante il gonfiaggio osservare continuamente l'indicazione del manometro sul compressore e interrompere il gonfiaggio nel momento in cui il manometro indica il valore indicato dal produttore dell'oggetto da gonfiare.**

**Il compressore non può funzionare per più di 10 minuti. Dopo questo tempo bisogna scollegare il compressore dall'alimentazione e attendere che si raffreddi (circa 15 minuti). Il mancato rispetto di questa regola provoca il danneggiamento irreversibile del compressore.**

**Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio bisogna scollegare il compressore dall'alimentazione.**

**Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	12V DC
Classe di isolamento	III
Pressione massima di lavoro	300 PSI / 20 bar
Peso	0,55 kg



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

**FR**

**ATTENTION: AVANT DE PROCEDER A UTILISER L'OUTIL ELECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.**

## NOTICE D'ORIGINE (D'EMPLOI) COMPRESSEUR 97X501

### REGLES DE SECURITE DETAILLEES

**Il faut respecter les règlements appropriés de la sécurité et de l'hygiène du travail.**

- Ne pas travailler pieds nus ni avec les mains mouillées.

- Ne pas autoriser la conduite du compresseur par les personnes non expérimentées.
- Pour le nettoyage du compresseur n'utiliser qu'un chiffon humide et du détergent doux.
- Le compresseur est destiné exclusivement à comprimer de l'air, ne pas l'utiliser pour d'autres gaz.
- Le compresseur et ses éléments atteignent une haute température lors du travail. Éviter tout contact avec eux ! Le risque de se faire brûler est présent !
- Pendant la déconnexion des accessoires, le raccord de connexion doit être tenu dans la main, pour éviter une lésion du corps provoqué par le recul.
- Pendant le travail, il faut porter des lunettes anti-éclaboussures. Des particules de corps étrangers entraînées par l'air comprimé peuvent provoquer des lésions corporelles (yeux).
- Agir raisonnablement et d'une manière réfléchie, conformément aux prescriptions en vigueur.

## PRESCRIPTIONS GENERALES DE SECURITE

**Il faut respecter les prescriptions de sécurité citées ci-après en vue d'éviter le danger d'électrocution, de lésion corporelle et d'incendie.**

### 1. Il faut prêter l'attention aux conditions sur le lieu de travail.

Il n'est jamais permis de laisser le compresseur sous la pluie. Il n'est pas permis d'utiliser le compresseur dans un endroit humide ou mouillé à proximité des substances inflammables (liquides ou gaz). Il faut assurer un bon éclairage du lieu de travail.

### 2. Il faut se protéger contre le risque d'une électrocution.

Il faut éviter tout contact physique avec les éléments mis à la terre tels que tubes, radiateurs, fours de cuisinières, congélateurs, etc.

### 3. La zone de travail du compresseur doit être protégé contre l'accès des enfants et des animaux.

Les personnes étrangères au service doivent séjourner éloignées du compresseur en marche.

Conservé le compresseur dans un endroit sec, clos et inaccessible aux enfants.

### 4. Il n'est pas permis de surcharger le compresseur.

En utilisant le compresseur, il faut respecter ses paramètres de travail. Cela permettra une exécution meilleure, plus sûre et plus efficace de l'opération.

### 5. En travaillant au compresseur, il faut utiliser un équipement approprié de protection personnelle.

### 6. Il n'est jamais permis d'utiliser le câble d'alimentation à d'autres effets que ceux auxquels il a été conçu.

Il n'est pas permis de tirer le compresseur, en tenant à la fois le câble d'alimentation. Il n'est jamais permis de sortir les fiches de câble de la prise d'alimentation, en tirant le câble. Il faut protéger le câble d'alimentation contre une haute température, l'huile et des arrêtes pointues.

### 7. Il n'est pas permis de se pencher sur le compresseur.

Il faut rester assurément debout, en conservant tout le temps l'équilibre.

### 8. Il faut prendre soin du compresseur.

Le compresseur doit être maintenu en propreté ce qui permettra une exploitation de longue durée et efficace. Il faut respecter les consignes de la notice d'emploi. Il faut systématiquement contrôler l'état technique du câble d'alimentation et de ses fiches. En cas de constatation d'un endommagement, le remplacement pour un câble neuf doit être confiée à un professionnel.

### 9. Déconnecter le compresseur de l'alimentation.

Quand le compresseur n'est pas utilisé, il faut le déconnecter de l'alimentation, en enlevant les fiches de la prise d'alimentation de l'allume-cigare.

### 10. Il faut éviter les démarrages accidentels du compresseur.

Avant le démarrage du compresseur, il faut se rassurer que le câble d'alimentation et le flexible de pression ont été connectés d'une manière appropriée.

### 11. Il faut contrôler le compresseur si des symptômes d'usure ne font pas apparition.

Chaque fois avant le démarrage du compresseur, il faut soigneusement contrôler tous ses éléments pour savoir s'ils ne sont pas endommagés et s'ils peuvent remplir leur fonction d'une manière appropriée. Tous les éléments immobiles doivent être fixés d'une manière appropriée pour avoir la certitude que le matériel travaille de la manière appropriée.

Les éléments endommagés du compresseur doivent être soumis à la réparation par un garage professionnel s'il n'y a pas d'autres consignes dans la présente notice d'emploi. Un câble et une fiche endommagés doivent être remplacés par un service professionnel. Lorsque la fiche ne se laisse pas introduire d'une manière sûre dans l'allume-cigare, il n'est pas permis de répéter des tentatives consécutives de son insertion.

### 12. Important!

Pour votre propre sécurité, il ne faut utiliser que des pièces et des accessoires d'origine, recommandés par le constructeur. En cas d'application d'autres éléments, il existe un grand risque d'accident.

**Malgré l'application d'une construction sûre de par son principe, l'application des mesures de sécurité et des moyens de protection additionnels, un risque résiduel de subir des lésions lors de travail subsiste toujours.**

## STRUCTURE ET DESTINATION

Le compresseur est propulsé par un moteur électrique à tension continue de 12V, il est un matériel dont la fonction de base et en même temps unique est la compression de l'air atmosphérique. Il peut servir à pomper des roues d'automobiles, de vélo, des ballons de différents types. Il est destiné exclusivement à des usages amateurs.



**Il n'est pas permis d'utiliser le matériel d'une manière non conforme à sa destination.**

- La tension d'alimentation du compresseur doit être conforme aux valeurs signalées sur la plaque signalétique du compresseur et dans la notice d'emploi.
- Vérifier si le compresseur n'a pas subi d'en endommagement pendant le transport.
- Le compresseur doit être placé le plus près possible du récepteur d'air comprimé.
- Se rassurer que l'air aspiré est sec, libre de pollutions et de composants susceptibles de mener à une ignition ou à une explosion à l'intérieur du compresseur.

## TRAVAIL

### Pompage de pneu

- Fixer le clapet se trouvant à l'extrémité du flexible d'air sur l'extrémité du clapet d'admission d'air de la chambre d'air, en poussant le clapet et en déplaçant le levier en vue de son blocage.
- Insérer la fiche d'alimentation du compresseur dans la prise de l'allume-cigare 12V.
- En observant les indications du manomètre, pomper la roue jusqu'à la valeur recommandée par le constructeur de la roue.
- Sortir la fiche d'alimentation du compresseur de la prise de l'allume-cigare.
- Déconnecter le clapet du flexible d'air du compresseur du clapet d'entrée d'air de la chambre d'air de la roue.

### Pompage de ballons et de jouets d'enfant pompés

- Fixer, au clapet se trouvant à l'extrémité du flexible d'air, un adaptateur, adapté au jouet, permettant le raccordement.
- Fixer l'extrémité de l'adaptateur au clapet d'air du jouet pompé.
- Insérer la fiche d'alimentation du compresseur dans la prise de l'allume-cigare 12V.
- En observant les indications du manomètre, pomper le jouet jusqu'à la valeur recommandée par le constructeur du jouet.
- Sortir la fiche d'alimentation du compresseur de la prise de l'allume-cigare.
- Déconnecter le clapet et l'adaptateur du jouet pompé.

## ATTENTION

**Il faut veiller à ce que de petits objets ne subissent pas d'endommagement à la suite d'un pompage à une pression d'air excessive.**

**Pendant le pompage, les indications du manomètre du compresseur doivent être constamment contrôlées et il faut arrêter de pomper lorsque les indications définies par**

**le constructeur et affichées par le manomètre auront été atteintes.**

**Le compresseur peut travailler pendant non plus longtemps que 10 minutes. Après l'écoulement de cette période, il faut déconnecter le compresseur de l'alimentation et attendre (environ 15 minutes) jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi. Le non-respect de cette règle provoquera un endommagement irréversible du compresseur.**

**Avant de procéder à des opérations quelconques ayant rapport à l'installation, au réglage, à la réparation ou à l'entretien, il faut déconnecter le compresseur de l'alimentation.**

**Toutes les pannes doivent être réparées par le service agréé du constructeur.**

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	12V DC
Classe de protection	III
Max. pression de travail	300 PSI / 20 bar
Masse	0,55 kg



Les produits alimentés électriquement ne peuvent pas être évacués ensemble avec les déchets domestiques. Ils doivent être remis à la récupération dans des établissements spécialisés. Les informations au sujet de la récupération sont fournies par le vendeur du produit ou les autorités locales. Un matériel usé comprend des substances qui ne sont pas indifférentes pour l'environnement naturel. Un outil qui n'est pas soumis à la récupération constitue un danger potentiel pour l'environnement et la santé des humains.

